

Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.

BOE 15-12-2006

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La atención a las personas en situación de dependencia y la promoción de su autonomía personal constituye uno de los principales retos de la política social de los países desarrollados.

El reto no es otro que atender las necesidades de aquellas personas que, por encontrarse en situación de especial vulnerabilidad, requieren apoyos para desarrollar las actividades esenciales de la vida diaria, alcanzar una mayor autonomía personal y poder ejercer plenamente sus derechos de ciudadanía.

En octubre de 2003 se aprobó en el Pleno del Congreso de los Diputados la Renovación del Pacto de Toledo con una Recomendación Adicional 3ª que expresa:

«resulta por tanto necesario configurar un sistema integrado que aborde desde la perspectiva de globalidad del fenómeno de la dependencia y la Comisión considera necesaria una pronta regulación en la que se recoja la definición de dependencia, la situación actual de su cobertura, los retos previstos y las posibles alternativas para su protección».

El reconocimiento de los derechos de las personas en situación de dependencia ha sido puesto de relieve por numerosos documentos y decisiones de organizaciones internacionales, como la Organización Mundial de la Salud, el Consejo de Europa y la Unión Europea.

En 2002, bajo la presidencia española, la Unión Europea decidió tres criterios que debían regir las políticas de dependencia de los Estados miembros:

39/2006 Legea, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa.

EAO, 2006-12-15

ZIOEN AZALPENA

Garatutako herrialdeetako politika sozialaren erronka handienetako bat mendetasun-egoeran dauden pertsonen laguntzea eta pertsona horien autonomia sustatzea da.

Erronka, azken batean, ondorengoa baino ez da: egoera berezi batean egoteagatik kalteberak diren pertsonen, dituzten premietan laguntza eskaintzea, hau da, eguneroko bizitzako oinarrizko ekintzak aurrera eramateko laguntza eskaintzea, autonomia pertsonal handiagoa eskuratu eta herritar gisa dituzten eskubideez osoz baliatu ahal izateko.

2003. urteko urrian Diputatuen Kongresuko plenoan Toledoko Hitzarmenaren Berrikuntza onartu zen, eta 3. gomendio gehigarri bat ere bazeukan testuak, ondorengoa dioena:

«Beraz, beharrezkoa da sistema integratu bat eratzea, mendetasunaren gaiari modu orokorrean heltzeko, eta hori horrela izanik, Batzordeak beharrezko ikusten du gaia laster arautzea, eta arautze horretan ondorengoak zehaztea: mendetasuna zer den, sortzen dituen arazoei aurre egiteko zerbitzuak gaur egun nola dauden, aurreikusten diren erronkak, eta egoera horretan daudenak babesteko egon daitezkeen aukerak».

Mendetasunen bat jasaten duten pertsonen eskubideak aitortu beharra nazioarteko hainbat dokumentu eta erabakitan nabarmendu da, esate baterako Osasunaren Mundu Erakundearen, Europako Kontseiluaren eta Europar Batasunaren dokumentuetan.

2002an, Espainiaren lehendakaritzapean, Europar Batasunak Estatukideek mendetasunaren arloan aurrera eraman beharreko politikak jarraitu beharreko hiru irizpide erabaki zituen:

universalidad, alta calidad y sostenibilidad en el tiempo de los sistemas que se implanten.

Las conclusiones del Informe de la Subcomisión sobre el estudio de la situación actual de la discapacidad, de 13 de diciembre de 2003, coinciden en la necesidad de configurar un sistema integral de la dependencia desde una perspectiva global con la participación activa de toda la sociedad.

En España, los cambios demográficos y sociales están produciendo un incremento progresivo de la población en situación de dependencia.

Por una parte, es necesario considerar el importante crecimiento de la población de más de 65 años, que se ha duplicado en los últimos 30 años, para pasar de 3,3 millones de personas en 1970 (un 9,7 por 100 de la población total) a más de 6,6 millones en 2000 (16,6 por 100).

A ello hay que añadir el fenómeno demográfico denominado «envejecimiento del envejecimiento», es decir, el aumento del colectivo de población con edad superior a 80 años, que se ha duplicado en sólo veinte años.

Ambas cuestiones conforman una nueva realidad de la población mayor que conlleva problemas de dependencia en las últimas etapas de la vida para un colectivo de personas cada vez más amplio.

Asimismo, diversos estudios ponen de manifiesto la clara correlación existente entre la edad y las situaciones de discapacidad, como muestra el hecho de que más del 32% de las personas mayores de 65 años tengan algún tipo de discapacidad, mientras que este porcentaje se reduce a un 5% para el resto de la población.

A esta realidad, derivada del envejecimiento, debe añadirse la dependencia por razones de enfermedad y otras causas de discapacidad o limitación, que se ha incrementado en los últimos años por los cambios producidos en las

abiaraziko diren sistemen unibertsaltasuna, kalitate handia eta iraunkortasuna.

Mendetasunak gaur egun duen egoerari buruz azpibatzerdeak idatzitako txostenean aipatzen diren ondorioen arabera (2003ko abenduaren 13koa da), mendetasunari aurre egiteko sistema integral bat eratu beharra dago, ikuspegi orokorra izango duena, eta gizarte osoak modu aktiboan parte hartu beharko du horretan.

Espanian, demografian eta gizartean izaten ari diren aldaketan ondorioz, gero eta gehiago dira mendetasunen bat duten pertsonak.

Alde batetik, kontuan izan behar da 65 urtetik gorakoak direnen kopuruak nabarmen egin duela gora, azken 30 urteotan bikoiztu egin baita kopuru hori. Horren ondorioz, 1970ean 3,3 milioi baziren ere (biztanleria osoaren % 9,7), 2000.ean 6,6 milioi baino gehiago genituen adin horretakoak (% 16,6).

Horrekin batera, «zahartzaroaren zahartzea» deituriko gertakari demografikoa aipatu beharra dago, hau da, gero eta gehiago dira 80 urte baino gehiagoko adinekoak, bikoiztu egin baita horien kopurua azken hogeitau urteotan, hau da, tarte laburrean.

Bi gertakari horiek beste errealitate baten aurrean jarri gaituzte, adinekoek mendetasun arazoak baitituzte bizitzako azken urteetan, eta pertsona horiek gero eta gehiago dira.

Horrekin batera, hainbat azterlanek garbi erakusten dute lotura zuzena dagoela ezintasunen eta adinaren artean; garbi ikusten da hori kontuan izaten badugu 65 urtetik gorakoen % 32k era bateko edo besteko ezintasunen bat dutela, eta gainontzeko adin tarteetan kopuru hori % 5eraino jaisten dela.

Errealitate hori zahartzearen ondoriozkoa da, baina horri gaixotasunek edo bestelako ezintasun edo mugek eragindako mendetasuna gehitu behar zaio, gora egin baitute azken urteetan, gaixotasun kroniko jakin batzuekin edo sortzetiko alterazioekin

tasas de supervivencia de determinadas enfermedades crónicas y alteraciones congénitas y, también, por las consecuencias derivadas de los índices de siniestralidad vial y laboral.

Un 9% de la población española, según la Encuesta sobre Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud de 1999, presenta alguna discapacidad o limitación que le ha causado, o puede llegar a causar, una dependencia para las actividades de la vida diaria o necesidades de apoyo para su autonomía personal en igualdad de oportunidades.

Para este colectivo se legisló recientemente con la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de Oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

La atención a este colectivo de población se convierte, pues, en un reto ineludible para los poderes públicos, que requiere una respuesta firme, sostenida y adaptada al actual modelo de nuestra sociedad.

No hay que olvidar que, hasta ahora, han sido las familias, y en especial las mujeres, las que tradicionalmente han asumido el cuidado de las personas dependientes, constituyendo lo que ha dado en llamarse el «apoyo informal».

Los cambios en el modelo de familia y la incorporación progresiva de casi tres millones de mujeres, en la última década, al mercado de trabajo introducen nuevos factores en esta situación que hacen imprescindible una revisión del sistema tradicional de atención para asegurar una adecuada capacidad de prestación de cuidados a aquellas personas que los necesitan.

El propio Texto Constitucional, en sus artículos 49 y 50, se refiere a la atención a personas con discapacidad y personas mayores y a un sistema de servicios sociales promovido por los poderes públicos para el bienestar de los ciudadanos.

gehiago bizi baita jendea; eta horrekin batera, errepideetako eta lan-munduko istripuengatik sortutako ezintasunak ere kontuan izan behar dira.

Ezintasun, urritasun eta osasun-egoerari buruz 1999. urtean egindako inkestan esaten denez, Espainiako biztanleen % 9k era bateko edo besteko ezintasun edo mugaren bat zuen, eta horrek mendetasun bat izatea eragin dio edo eragingo dio eguneroko bizimoduan, edo nolabaiteko laguntzaren bat lortu beharra, autonomia pertsonala izateko, aukera berdintasunaren arloan.

Gizatalde hori gogoan, orain dela gutxi lege bat jarri zen indarrean, abenduaren 2ko 51/2003 Legea, ezintasuna duten pertsonen aukera-berdintasunari, diskriminaziorik ezari eta irisgarritasunari buruzkoa.

Esandako guztiagatik, gizatalde horren premiei erantzutea utziezinekoko erronka da aginte publikoentzat, eta erantzun irmoa eman behar zaio egoerari, jarraia eta gaur egungo gizartearen premietara egokitzen dena.

Ez dugu ahaztu behar gaur egunera arte familiak izan direla, eta batez ere emakumeak, mendetasunen bat zuten pertsonak zaintzeko ardura eduki dutenak, eta hori izan da «laguntza informala» deitu izan dena.

Baina familia-eredua aldatu egin da, eta arian-arian ia hiru milioi emakume lan-munduan hasi direnez lanean azken hamarkada honetan, egoera orokorrean beste aldagai batzuk sartu dira, eta ondorioz, laguntza eskaintzeko sistema tradizionala berrikusi beharra dago, laguntzaren bat behar duten pertsonen laguntza hori behar bezala eskaintzeko modua dagoela ziurtatzeko.

Konstituzioak berak, 49 eta 50. artikuluetan, ezintasunak dituzten pertsonen eta adinekoei eskaini beharreko arreta aipatzen ditu, eta baita aginte publikoek sustatu beharreko gizarte-zerbitzuen sistema ere, herritarren ongizatea lortzeko.

Si en 1978 los elementos fundamentales de ese modelo de Estado del bienestar se centraban, para todo ciudadano, en la protección sanitaria y de la Seguridad Social, el desarrollo social de nuestro país desde entonces ha venido a situar a un nivel de importancia fundamental a los servicios sociales, desarrollados fundamentalmente por las Comunidades Autónomas, con colaboración especial del tercer sector, como cuarto pilar del sistema de bienestar, para la atención a las situaciones de dependencia.

Por parte de las Administraciones Públicas, las necesidades de las personas mayores, y en general de los afectados por situaciones de dependencia, han sido atendidas hasta ahora, fundamentalmente, desde los ámbitos autonómico y local, y en el marco del Plan Concertado de Prestaciones Básicas de Servicios Sociales, en el que participa también la Administración General del Estado y dentro del ámbito estatal, los Planes de Acción para las Personas con Discapacidad y para Personas Mayores.

Por otra parte, el sistema de Seguridad Social ha venido asumiendo algunos elementos de atención, tanto en la asistencia a personas mayores como en situaciones vinculadas a la discapacidad:

gran invalidez, complementos de ayuda a tercera persona en la pensión no contributiva de invalidez y de la prestación familiar por hijo a cargo con discapacidad, asimismo, las prestaciones de servicios sociales en materia de reeducación y rehabilitación a personas con discapacidad y de asistencia a las personas mayores.

Es un hecho indudable que las entidades del tercer sector de acción social vienen participando desde hace años en la atención a las personas en situación de dependencia y apoyando el esfuerzo de las familias y de las corporaciones locales en este ámbito.

Estas entidades constituyen una importante malla social que previene los riesgos de

1978. urtean, ongizate-estatuaren ereduaren oinarritzko osagaiak batez ere herritar guztiei osasun arloko babesa ematea eta Gizarte Segurantzaren zerbitzuak eskaintzea ziren, baina ordutik gure herriak izan duen garapen sozialagatik, gizarte-zerbitzuek berebiziko garrantzia hartu dute. Zerbitzuok batez ere autonomia-erkidegoek eraman dituzte aurrera, hirugarren sektorearen lankidetzaz bereziarekin, eta ongizate-gizartearen laugarren zutabe bihurtu dira, mendetasun-egoerei aurre egiten laguntzen baitute.

Administrazio publikoei dagokienez, adinekoren eta orokorrean mendetasunen bat dutenen premiei orain arte, nagusiki, autonomia-erkidegoek eta tokiko administrazioek egin diete aurre. Dena den, Gizarte Zerbitzuen Oinarritzko Prestazioen Hitzartutako Planaren barruan, Estatuko Administrazio Orokorrek ere hartzen du parte, eta Estatu osoko esparruari dagokionez, Ezintasunak Ditutzen Pertsonentzako eta Adinekoentzako Ekintza Planak ditugu.

Bestalde, Gizarte Segurantzaren sistemak arreta eskaintzearekin zerikusia duten eginkizun batzuk bere gain hartu izan ditu, bai adinekoei laguntzeari dagokionez, bai ezintasunekin zerikusia duten arloetan ere:

esate baterako, baliaezintasun handia, hirugarrenei emandako laguntza osagarria kotizatu gabekoentzako baliaezintasun pentsioaren kasuan, edo norbere ardurapean ezintasunen bat duen seme-alaba izateagatik ematen den familia-laguntza. Era berean, kontuan hartzekoak dira ezintasunak dituztenei berriro hezteko eta birgaitzeko eskaintzen zaizkien gizarte-zerbitzuen arloko laguntzak eta adinekoei laguntzekoak direnak.

Ez dago zalantzan jarterik hirugarren sektoreko erakundeak (gizarte-zerbitzuen arloan dihardutenak) aspalditik ari direla lanean mendetasunen bat dutenei laguntzeko, eta familiek eta tokiko erakundeek arlo horretan egiten duten lanari bultzada ematen.

Erakunde horiek sare sozial zabala osatu dute mendetasunen bat jasaten dutenak

exclusión de las personas afectadas.

La necesidad de garantizar a los ciudadanos, y a las propias Comunidades Autónomas, un marco estable de recursos y servicios para la atención a la dependencia y su progresiva importancia lleva ahora al Estado a intervenir en este ámbito con la regulación contenida en esta Ley, que la configura como una nueva modalidad de protección social que amplía y complementa la acción protectora del Estado y del Sistema de la Seguridad Social.

Se trata ahora de configurar un nuevo desarrollo de los servicios sociales del país que amplíe y complemente la acción protectora de este sistema, potenciando el avance del modelo de Estado social que consagra la Constitución Española, potenciando el compromiso de todos los poderes públicos en promover y dotar los recursos necesarios para hacer efectivo un sistema de servicios sociales de calidad, garantistas y plenamente universales.

En este sentido, el Sistema de Atención de la Dependencia es uno de los instrumentos fundamentales para mejorar la situación de los servicios sociales en nuestro país, respondiendo a la necesidad de la atención a las situaciones de dependencia y a la promoción de la autonomía personal, la calidad de vida y la igualdad de oportunidades.

La presente Ley regula las condiciones básicas de promoción de la autonomía personal y de atención a las personas en situación de dependencia mediante la creación de un Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia (SAAD), con la colaboración y participación de todas las Administraciones Públicas.

El Sistema tiene por finalidad principal la garantía de las condiciones básicas y la previsión de los niveles de protección a que se refiere la presente Ley.

A tal efecto, sirve de cauce para la colaboración y participación de las Administraciones Públicas y para optimizar los recursos públicos y privados disponibles.

gizarte-bereizkeria izateko duten arriskutik babesteko.

Testuinguru horretan, herritarrek eta autonomia-erkidegoek ere baliabideak eta zerbitzuak modu egonkor batean bermatuta izatea ziurtatu beharra dago, mendetasunari aurre egiteko, gero eta garrantzi handiagoa duen gaia denez, eta horregatik erabaki du orain Estatuak esparru honetan esku hartzea lege honekin. Helburua Estatuak eta Gizarte Segurantzaren sistemak eskaintzen duen babesa zabaltzea eta osatzea da.

Orain xedea Estatuko gizarte-zerbitzuei beste bultzada bat ematea da, sistemaren babes maila zabaltzea eta osatzeko, eta horren bidez, Espainiako Konstituzioan jasotzen den Estatu sozialaren eredua sendotu nahi da, aginte publiko guztien konpromisoari indarra emanda, beharrezko baliabideak jar ditzaten zerbitzu sozialak kalitatezkoak, berme-emaeleak eta erabat unibertsalak izateko.

Hori horrela izanik, Mendetasunei Arreta Eskaintzeko sistema oinarrizko tresnetako bat da Estatuan zerbitzu sozialek duten egoera hobetzeko. Horren bidez, mendetasun-egoeraren batean daudenen premiei erantzuten zaie, eta autonomia pertsonala, bizitza-kalitatea eta aukeraberdintasuna bultzatzen dira.

Lege honen bidez, mendetasunen bat duten pertsonen autonomia pertsonala areagotzeko eta horiei arreta eskaintzeko oinarrizko baldintzak arautzen dira, eta horretarako, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema sortu da, administrazio publiko guztien lankidetzara eta parte hartzeari esker.

Sistemaren helburua lege honetan aipatzen diren oinarrizko baldintzak bermatzea eta legean zehazten den babes-maila emango dela aurreikustea da.

Hori lortzeko, administrazio publiko guztien arteko lankidetzara eta parte hartze bideratuko ditu, eta eskura dauden baliabide publiko eta pribatu guztiak ere optimizatuko ditu.

De este modo, configura un derecho subjetivo que se fundamenta en los principios de universalidad, equidad y accesibilidad, desarrollando un modelo de atención integral al ciudadano, al que se reconoce como beneficiario su participación en el Sistema y que administrativamente se organiza en tres niveles.

En este sentido, la competencia exclusiva del Estado para la regulación de las condiciones básicas que garanticen la igualdad de todos los españoles en el ejercicio de los derechos y en el cumplimiento de los deberes constitucionales (artículo 149.1 CE), justifica la regulación, por parte de esta Ley, de las condiciones básicas de promoción de la autonomía personal y de atención a las personas en situación de dependencia mediante la creación de un Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia con la colaboración y participación de todas las Administraciones Públicas, y con pleno respeto de las competencias que las mismas hayan asumido en materia de asistencia social en desarrollo del artículo 148.1.20 de la Constitución.

La Ley establece un nivel mínimo de protección, definido y garantizado financieramente por la Administración General del Estado.

Asimismo, como un segundo nivel de protección, la Ley contempla un régimen de cooperación y financiación entre la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas mediante convenios para el desarrollo y aplicación de las demás prestaciones y servicios que se contemplan en la Ley.

Finalmente, las Comunidades Autónomas podrán desarrollar, si así lo estiman oportuno, un tercer nivel adicional de protección a los ciudadanos.

La propia naturaleza del objeto de esta Ley requiere un compromiso y una actuación conjunta de todos los poderes e instituciones públicas, por lo que la coordinación y cooperación con las Comunidades Autónomas es un elemento

Hori horrela izanik, eskubide subjektibo bat eratu da, unibertsaltasun, berdintasun eta eskuragarritasun printzipioetan oinarrituko dena, eta horretarako, herritarrei laguntza integrala eskaintzeko eredu bat garatuko da. Herritarrak sistemaren onuradun izango dira, eta administratiboki hiru mailatan egituratuta egongo da sistema hori.

Kontuan izan behar da Estatuak eskumen osoa duela Konstituzioan (149.1. artikuluan) aipatzen diren oinarritzko eskubideak eta betebeharrak gauzatzekoan espainiar guztiak berdinak izango direla bermatuko duten oinarritzko baldintzak arautzeko, eta hori hala izanik, bidezkoa da lege honen bidez pertsonen autonomiaren oinarritzko baldintzak eta mendetasunen bat dutenei emango zaien arretaren oinarritzko baldintzak arautzea, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema sortzearen bidez. Sistema horretan administrazio publiko guztiek lankidetzan eskaini eta parte hartuko dute, eta erabat errespetatuko dira administrazio horiek Konstituzioaren 148.1.20. artikulua garatzearen ondorioz laguntza sozialaren arloan eskuratuta lituzketen eskumen guztiak.

Legeak gutxieneko babes-maila bat finkatzen du, eta Estatuak Administrazio Orokorra zehaztuko du zein den maila hori; diruz ere berak bermatuko du.

Era berean, eta bigarren babes-maila batean, legean Estatuak Administrazio Orokorren eta autonomia-erkidegoen artean lankidetzan aritzeko erregimena eta finantziario-erregimena zehazten dira, eta hitzarmenen bidea aipatzen da lege honetan aurreikusten diren gainontzeko laguntza eta zerbitzuak garatu eta eskaintzeko.

Bukatzeko, eta autonomia-erkidegoek hala nahi izanez gero, herritarrak babesteko hirugarren maila bat garatzeko aukera izango dute.

Lege honek arautzen duen gaiak berez dituen ezaugarriengatik, agente eta erakunde publiko guztien konpromisoa eta horien arteko elkarlana behar dira, eta, beraz, ezinbesteko osagaia da autonomia-erkidegoekiko koordinazioa eta lankidetzak.

fundamental.

Por ello, la Ley establece una serie de mecanismos de cooperación entre la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas, entre los que destaca la creación del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

En su seno deben desarrollarse, a través del acuerdo entre las administraciones, las funciones de acordar un marco de cooperación interadministrativa, la intensidad de los servicios del catálogo, las condiciones y cuantía de las prestaciones económicas, los criterios de participación de los beneficiarios en el coste de los servicios o el baremo para el reconocimiento de la situación de dependencia, aspectos que deben permitir el posterior despliegue del Sistema a través de los correspondientes convenios con las Comunidades Autónomas.

Se trata, pues, de desarrollar, a partir del marco competencial, un modelo innovador, integrado, basado en la cooperación interadministrativa y en el respeto a las competencias.

La financiación vendrá determinada por el número de personas en situación de dependencia y de los servicios y prestaciones previstos en esta Ley, por lo que la misma será estable, suficiente, sostenida en el tiempo y garantizada mediante la corresponsabilidad de las Administraciones Públicas.

En todo caso, la Administración General del Estado garantizará la financiación a las Comunidades Autónomas para el desarrollo del nivel mínimo de protección para las personas en situación de dependencia recogidas en esta Ley.

El Sistema atenderá de forma equitativa a todos los ciudadanos en situación de dependencia.

Los beneficiarios contribuirán económicamente a la financiación de los servicios de forma progresiva en función de

Hori dela eta, legean zenbait bide zehaztu dira Estatuko Administrazio Orokorra eta autonomia-erkidegoak lankidetzan aritzeko, eta horien artean nabarmentzekoa da Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseilua sortu izana.

Kontseilu horren baitan, eta administrazioen arteko akordioaren bidez, ondorengoak garatu beharko dira: administrazioen arteko lankidetzarako esparru bat, katalogoan egongo diren zerbitzuen zenbaterainokoa, emango diren dirulaguntzak lortzeko baldintzak eta laguntzon zenbatekoa, zerbitzuen onuradunek zerbitzuen kostua zenbateraino ordaindu beharko duten, edo mendetasuna aitortzeko baremazioa nolakoa izango den. Horiek guztiak zehaztuta, gero sistema hedatzeko aukera egongo da, autonomia-erkidegoekin egin beharreko hitzarmenak eginda.

Beraz, eskumenen esparrua kontuan izanda, eredu berritzaile eta integratu bat garatzea da kontua, administrazioen arteko elkarlanean eta eskumenen errespetuan oinarrituko dena.

Finantziazioa zein izango den jakiteko, mendetasuna zenbat pertsonak jasaten duten eta lege honetan aurreikusitako zerbitzuak eta prestazioak zein diren izan beharko da kontuan, eta, beraz, egonkorra, nahikoa, eta denboran jarraipena duena izan beharko da finantziazio hori, eta administrazio publiko guztien erantzukizuna izateak bermatu beharko du.

Dena den, eta kasu guztietan, Estatuko Administrazio Orokorrak autonomia-erkidegoen finantziazioa bermatuko du, mendetasuna duten pertsonen laguntzeko lege honetan aipatzen den gutxieneko babes-maila garatu ahal izateko modua izan dezaten.

Sistemak berdintasunez lagunduko die mendetasunen bat duten herritarrei.

Onuradunek jasotzen dituzten zerbitzuak finantzatzeko lagunduko dute, progresiboki, bakoitzak duen ahalmen ekonomikoaren

su capacidad económica, teniendo en cuenta para ello el tipo de servicio que se presta y el coste del mismo.

El Sistema garantizará la participación de las entidades que representan a las personas en situación de dependencia y sus familias en sus órganos consultivos.

Se reconocerá también la participación de los beneficiarios en el sistema y la complementariedad y compatibilidad entre los diferentes tipos de prestaciones, en los términos que determinen las normas de desarrollo.

La Ley se estructura en un título preliminar; un título primero con cinco capítulos; un título segundo con cinco capítulos; un título tercero; dieciséis disposiciones adicionales; dos disposiciones transitorias y nueve disposiciones finales.

En su título preliminar recoge las disposiciones que se refieren al objeto de la Ley y los principios que la inspiran, los derechos y obligaciones de las personas en situación de dependencia, y los titulares de esos derechos.

El título I configura el Sistema de Atención a la Dependencia, la colaboración y participación de todas las Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias, a través de los diversos niveles de protección en que administrativamente se organizan las prestaciones y servicios.

La necesaria cooperación entre Administraciones se concreta en la creación de un Consejo Territorial del Sistema, en el que podrán participar las Corporaciones Locales y la aprobación de un marco de cooperación interadministrativa a desarrollar mediante Convenios con cada una de las Comunidades Autónomas.

Asimismo, se regulan las prestaciones del Sistema y el catálogo de servicios, los grados de dependencia, los criterios básicos para su valoración, así como el procedimiento de reconocimiento del derecho a las prestaciones.

El título II regula las medidas para asegurar

arabera, eta horretarako, zein zerbitzu eskaintzen zaion eta horren kostua zein den hartuko da kontuan.

Mendetasunak dituzten pertsonak ordezkatzeko dituzten elkarteek eta familiartekoei organo aholkuemailetan parte hartzeko aukera dutela bermatuko du Sistemak.

Onuradunek sistemaren parte hartzeko aukera ere aitortuko da, eta baita dauden laguntza-motak batzuk besteen osagarriak eta batzuk besteekin bateragarriak izatea ere, legea garatuko duten arauetan jasoko diren baldintzetan.

Legeak ondorengo egitura du: atariko titulua, lehen titulua, bost kapitulutan banatuta; bigarren titulua, bost kapitulutan banatuta; hirugarren titulua; hamasei xedapen gehigarri, bi xedapen iragankor, eta bederatzi azken xedapen.

Atariko tituluan ondorengoak jasotzen dira: legearen helburuekin zerikusia duten xedapenak eta legeak oinarri dituen printzipioak, mendetasunen bat duten pertsonen eskubide eta betebeharrak, eta nortzuk diren eskubide horien titularrak.

I. tituluan, Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema zehazten da, eta beren eskumenak gauzatzekoan, administrazio publiko guztien lankidetzaren eta parte hartzea bideratzen da, betiere emandako laguntzak eta zerbitzuak antolatzeko, administrazioetan dauden mailen arabera.

Administrazioen arteko lankidetzaren beharrezkoa denez, Sistemaren Lurralde Kontseilua sortu da, eta horretan, tokiko korporazioek ere parte hartzeko aukera izango dute. Horrekin batera, administrazioen arteko lankidetzarako esparrua ere sortuko da, autonomia-erkidego bakoitzarekiko hitzarmenen bidez garatuko dena.

Gainera, sistemak eskainiko dituen laguntzak eta zerbitzuen katalogoa ere arautzen dira tituluan, eta baita mendetasun-mailak, horien balorazioa egiteko oinarriko irizpideak, eta laguntza jasotzeko eskubidea aitortzeko prozedura.

II. tituluak sistemaren kalitatea eta

la calidad y la eficacia del Sistema, con elaboración de planes de calidad y sistemas de evaluación, y con especial atención a la formación y cualificación de profesionales y cuidadores.

En este mismo título se regula el sistema de información de la dependencia, el Comité Consultivo del sistema en el que participarán los agentes sociales y se dota del carácter de órganos consultivos a los ya creados, Consejo Estatal de Personas Mayores y del Consejo Nacional de la Discapacidad y Consejo Estatal de Organizaciones no Gubernamentales de Acción Social.

Por último, se regulan en el título III las normas sobre infracciones y sanciones vinculadas a las condiciones básicas de garantía de los derechos de los ciudadanos en situación de dependencia.

Las disposiciones adicionales introducen los cambios necesarios en la normativa estatal que se derivan de la regulación de esta Ley.

Así, se realizan referencias en materia de Seguridad Social de los cuidadores no profesionales, en la Ley del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, en la normativa sobre discapacidad, gran invalidez y necesidad de ayuda de tercera persona, y se prevén las modificaciones necesarias para regular la cobertura privada de las situaciones de dependencia.

La disposición transitoria primera regula la participación financiera del Estado en la puesta en marcha del Sistema en un período transitorio hasta el año 2015, de acuerdo con las previsiones del calendario de aplicación de la Ley que se contiene en la disposición final primera.

TÍTULO PRELIMINAR.

Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto de la Ley.

La presente Ley tiene por objeto regular las condiciones básicas que garanticen la

eraginkortasuna ziurtatzeko neurriak arautzen ditu, eta horretarako, kalitate-planak eta ebaluazio-sistemak egitea aipatzen da, arreta berezia jarriz profesional eta zaintzaileen prestakuntza eta kualifikazioan.

Titulu horretan bertan ondorengoei dagozkienak ere arautzen dira: mendetasunen berri emateko sistema, sistemaren baitako aholku-batzordea (bertan eragile sozialek parte hartzen dute), eta dagoeneko sortuta zeuden ondorengo organooi, organo aholku-emaileen nolakotasuna aitortzen zaie: Adinekoen Estatu Kontseilua, Ezintasunaren Kontseilu Nazionala, eta Ekintza Sozialen arloko Gobernuz Kanpoko Erakundeen Estatu Kontseilua.

Bukatzeko, III. tituluaren, arau-hauste eta zehapenen inguruko arauak jasotzen dira, hain zuzen ere mendetasunen bat duten herritarren eskubideak bermatzeko oinarrizko baldintzekin zerikusia dutenak.

Xedapen gehigarriek Estatuko araudian egin beharreko aldaketak egin dituzte, lege honek araututakoak hala eskatzen zuen kasuetan.

Hori horrela izanik, zenbait erreferentzia egiten zaizkie, bai Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Legean, bai ezintasun, baliaezintasun handi eta hirugarren baten laguntzaren gaineko araudian, Gizarte Segurantzaren arloan, profesionalak ez diren zaintzaileei, eta beharrezko aldaketak egingo direla ere aurreikusten da, mendetasun-egoerei arlo pribatuan emandako erantzuna arautzeko.

Lehen xedapen iragankorrak sistema martxan jartzeko orduan Estatuak izango duen parte hartzea arautzen du, hain zuzen ere 2015. urtera arteko aldi baterako parte hartzea, eta hori guztia azken xedapenetako lehenengoan jasotzen den egutegia ezartzeko dauden aurreikuspenekin bat.

ATARIKO TITULUA.

Xedapen orokorrak

1. artikulua. Legearen xedea.

Lege honen helburua da mendetasun-egoeran dauden pertsonen laguntzea eta

igualdad en el ejercicio del derecho subjetivo de ciudadanía a la promoción de la autonomía personal y atención a las personas en situación de dependencia, en los términos establecidos en las leyes, mediante la creación de un Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, con la colaboración y participación de todas las Administraciones Públicas y la garantía por la Administración General del Estado de un contenido mínimo común de derechos para todos los ciudadanos en cualquier parte del territorio del Estado español.

El Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia responderá a una acción coordinada y cooperativa de la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas, que contemplará medidas en todas las áreas que afectan a las personas en situación de dependencia, con la participación, en su caso, de las Entidades Locales.

Artículo 2. Definiciones.

A efectos de la presente Ley, se entiende por:

Autonomía:

la capacidad de controlar, afrontar y tomar, por propia iniciativa, decisiones personales acerca de cómo vivir de acuerdo con las normas y preferencias propias así como de desarrollar las actividades básicas de la vida diaria.

Dependencia:

el estado de carácter permanente en que se encuentran las personas que, por razones derivadas de la edad, la enfermedad o la discapacidad, y ligadas a la falta o a la pérdida de autonomía física, mental, intelectual o sensorial, precisan de la atención de otra u otras personas o ayudas importantes para realizar actividades básicas de la vida diaria o, en el caso de las personas con discapacidad intelectual o enfermedad mental, de otros apoyos para su autonomía personal.

Actividades Básicas de la Vida Diaria (ABVD):

beren autonomia pertsonala garatzeko duten eskubide subjektiboa berdintasunez erabiliko dela bermatzeko oinarrizko baldintzak arautzea, betiere legetan ezarritako baldintzetan. Horretarako, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema sortuko da, eta administrazio publiko guztien lankidetzeta eta parte hartzea izango ditu. Horrekin batera, Estatuko Administrazio Orokorrek espainiar Estatuko edozein lurraldetan bizi diren herritarrentzako gutxieneko eskubideak izango direnak bermatuko ditu.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema Estatuko Administrazio Orokorren eta autonomia-erkidegoen arteko koordinazio eta lankidetzaren ondorioa izango da, eta mendetasun-egoeran diren pertsonen eragiten dieten arlo guztietarako neurriak zehaztuko ditu. Beharrezkoa den kasuetan, tokiko erakundeek ere esku hartuko dute.

2. artikulua. Definizioak.

Lege honetan esaten direnetarako, honako definizioak hartuko dira kontuan:

Autonomia:

Norberaren ekimenez, erabaki pertsonalak kontrolatzeko, horiei aurre egiteko, edo horiek hartzeko gaitasuna izatea, betiere norberak dituen arau edo nahien arabera bizitzeko; eta eguneroko bizitzako oinarrizko ekintzak burutzeko gauza izatea.

Mendetasuna:

Adin, gaixotasun edo ezintasunen bat dela eta, pertsona batzuek modu iraunkorrean bizi duten egoera, baina autonomia fisiko, mental, intelektual edo sensorialaren gabezia edo galerarekin zerikusia duena, eta horren ondorioz beste pertsona baten edo batzuen arreta behar baldin badute, edo laguntza handia eguneroko bizitzako oinarrizko ekintzak aurrera eraman ahal izateko; edo adimen-ezintasuna edo gaixotasun mentala dutenen kasuan, autonomia pertsonala izateko beste laguntza mota batzuk behar dituztenen egoera.

Eguneroko Bizitzako Oinarrizko Jarduerak (EBOJ):

las tareas más elementales de la persona, que le permiten desenvolverse con un mínimo de autonomía e independencia, tales como:

el cuidado personal, las actividades domésticas básicas, la movilidad esencial, reconocer personas y objetos, orientarse, entender y ejecutar órdenes o tareas sencillas.

Necesidades de apoyo para la autonomía personal:

las que requieren las personas que tienen discapacidad intelectual o mental para hacer efectivo un grado satisfactorio de autonomía personal en el seno de la comunidad.

Cuidados no profesionales:

la atención prestada a personas en situación de dependencia en su domicilio, por personas de la familia o de su entorno, no vinculadas a un servicio de atención profesionalizada.

Cuidados profesionales:

los prestados por una institución pública o entidad, con y sin ánimo de lucro, o profesional autónomo entre cuyas finalidades se encuentre la prestación de servicios a personas en situación de dependencia, ya sean en su hogar o en un centro.

Asistencia personal:

servicio prestado por un asistente personal que realiza o colabora en tareas de la vida cotidiana de una persona en situación de dependencia, de cara a fomentar su vida independiente, promoviendo y potenciando su autonomía personal.

Tercer sector:

organizaciones de carácter privado surgidas de la iniciativa ciudadana o social, bajo diferentes modalidades que responden a criterios de solidaridad, con fines de interés general y ausencia de ánimo de lucro, que impulsan el reconocimiento y el ejercicio de los derechos sociales.

Pertsonak burutzen dituen oinarrizko jarduerak, gutxieneko autonomia eta independentziarekin aritzeko aukera eskaintzen diotenak. Esate baterako:

nork bere burua zaintzea, oinarrizko etxeko lanak, gutxieneko mugikortasuna, pertsonak eta objektuak identifikatzeko gaitasuna, non dagoen kokatzeko gaitasuna, eta aginduak edo eginkizun errazak ulertu eta betetzea.

Autonomia pertsonala izateko laguntzaren premia:

Ezintasun intelektual edo mentalen baten ondorioz, komunitatean behar besteko autonomia pertsonalarekin aritzeko arazoren bat dutenek daukatena.

Zaintza ez profesionala:

Mendetasunen bat dutenei beren bizilekuan bertan familiakoek edo ingurukoek ematen dieten arreta, hau da, arreta-zerbitzu profesionalizatu bati lotuta ez daudenek emandakoa.

Zaintza profesionala:

Erakunde publiko batek edo erakunde pribatu batek –irabazteko asmoduna edo asmorik gabekoa– eskaintzen duena, edo profesional autonomoek eskainitakoa, baldin eta horien helburuen barruan mendetasunen bat duten pertsonen zerbitzuak eskaintzea badago, pertsona horren etxean bertan edo zentro batean.

Laguntza pertsonala:

Laguntzaile pertsonal batek eskaintzen duen zerbitzua, hain zuzen ere mendetasunen bat duen pertsonaren eguneroko bizitzako lanak eginda edo horiek egiten lagunduta, pertsona horren bizitza independentea sustatzeko, autonomia pertsonala indartuz.

Hirugarren sektorea:

Erakunde pribatuak, herritarren edo gizartearen ekimenari esker sortutakoak, eta hainbat eratakoak izan daitezkeenak, eta elkartasun, interes orokor eta irabazteko asmorik ezaren printzipioa jarraitzen dutenak; eskubide sozialak aitortu eta gauzatzearen alde dihardute lanean.

Artículo 3. Principios de la Ley.

Esta Ley se inspira en los siguientes principios:

- a) El carácter público de las prestaciones del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.
- b) La universalidad en el acceso de todas las personas en situación de dependencia, en condiciones de igualdad efectiva y no discriminación, en los términos establecidos en esta Ley.
- c) La atención a las personas en situación de dependencia de forma integral e integrada.
- d) La transversalidad de las políticas de atención a las personas en situación de dependencia.
- e) La valoración de las necesidades de las personas, atendiendo a criterios de equidad para garantizar la igualdad real.
- f) La personalización de la atención, teniendo en cuenta de manera especial la situación de quienes requieren de mayor acción positiva como consecuencia de tener mayor grado de discriminación o menor igualdad de oportunidades.
- g) El establecimiento de las medidas adecuadas de prevención, rehabilitación, estímulo social y mental.
- h) La promoción de las condiciones precisas para que las personas en situación de dependencia puedan llevar una vida con el mayor grado de autonomía posible.
- i) La permanencia de las personas en situación de dependencia, siempre que sea posible, en el entorno en el que desarrollan su vida.
- j) La calidad, sostenibilidad y accesibilidad de los servicios de atención a las personas en situación de dependencia.
- k) La participación de las personas en situación de dependencia y, en su caso, de sus familias y entidades que les representen en los términos previstos en esta Ley.
- l) La colaboración de los servicios sociales

3. artikulua. Legearen printzipioak.

Lege honek ondorengo printzipioak ditu abiaburu:

- a) Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemak eskainiko dituen zerbitzuak publikoak izango dira.
- b) Mendetasunen bat jasaten duten pertsona guztiek izango dute zerbitzuak eskuratzeko eskubidea, benetako berdintasunez eta inolako bereizkeriarik jasan gabe, lege honetan zehaztutako baldintzetan.
- c) Mendetasunen bat duten pertsonen arreta modu integral eta integratuan eskainiko zaie.
- d) Mendetasunen bat duten pertsonen eskaini beharreko arretaren arloko politikak zeharkakoak izango dira.
- e) Pertsonen beharrezko hartuko dira kontuan, eta berdintasun-irizpideak jarraituko dira horretarako, benetako berdintasuna ziurtatzeko.
- f) Eskainitako arreta pertsonalizatua izango da, eta bereziki kontuan izango da ekintza positibo gehiago behar dutenen egoera, bereizkeria handiagoa jasan edo jasaten dutelako, edo berdintasun-aukera gutxiago dutelako.
- g) Beharrezko neurriak hartuko dira aurrezaintzaren, errehabilitazioaren eta pizgarri sozial eta mentalen arloan.
- h) Mendetasunen bat duten pertsonen beren bizimodua ahalik eta autonomia handienarekin aurrera eramateko aukera izan dezaten, baldintza egokiak izatea sustatuko da.
- i) Mendetasunen bat duten pertsonak beren bizimodua duten ingurunean egon daitezela sustatuko da, ahal den guztietan behintzat.
- j) Mendetasunen bat duten pertsonen arreta eskaintzeko diren zerbitzuak kalitatezkoak, iraunkorrek eta irisgarriak izango dira.
- k) Mendetasunen bat duten pertsonen eta, hala behar duenean, horien familiartekoen edo ordezkatzan dituzten elkarteek, parte hartzeko aukera izango dute, lege honetan aurreikusitako moduan.
- l) Gizarte- eta osasun-zerbitzuek

y sanitarios en la prestación de los servicios a los usuarios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia que se establecen en la presente Ley y en las correspondientes normas de las Comunidades Autónomas y las aplicables a las Entidades Locales.

m) La participación de la iniciativa privada en los servicios y prestaciones de promoción de la autonomía personal y atención a la situación de dependencia.

n) La participación del tercer sector en los servicios y prestaciones de promoción de la autonomía personal y atención a la situación de dependencia.

ñ) La cooperación interadministrativa.

o) La integración de las prestaciones establecidas en esta Ley en las redes de servicios sociales de las Comunidades Autónomas, en el ámbito de las competencias que tienen asumidas, y el reconocimiento y garantía de su oferta mediante centros y servicios públicos o privados concertados.

p) La inclusión de la perspectiva de género, teniendo en cuenta las distintas necesidades de mujeres y hombres.

q) Las personas en situación de gran dependencia serán atendidas de manera preferente.

Artículo 4. Derechos y obligaciones de las personas en situación de dependencia.

Las personas en situación de dependencia tendrán derecho, con independencia del lugar del territorio del Estado español donde residan, a acceder, en condiciones de igualdad, a las prestaciones y servicios previstos en esta Ley, en los términos establecidos en la misma.

Asimismo, las personas en situación de dependencia disfrutará de todos los derechos establecidos en la legislación vigente, y con carácter especial de los siguientes:

a) A disfrutar de los derechos humanos y

lankidetzan jardungo dute erabiltzaileei zerbitzuak eskaintzeko orduan, hau da, lege honetan aipatzen den Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren erabiltzaileei zerbitzuak eskaintzeko orduan, eta beste horrenbeste egingo dute autonomia-erkidegoetako arauetan nahiz tokiko erakundeei ezartzekoak direnetan aipatzen diren zerbitzuak eskaintzean.

m) Ekimen pribatuak ere autonomiaren aldeko eta mendetasunari arreta eskaintzeko zerbitzuak emango ditu.

n) Hirugarren sektoreak ere autonomiaren aldeko eta mendetasunari arreta eskaintzeko zerbitzuak emango ditu.

ñ) Administrazioek elkarlanean jardungo dute.

o) Lege honetan jasotzen diren laguntzak autonomia-erkidegoetako gizarte-zerbitzuen sarean sartuko dira, dena delako autonomia-erkidegoak bere eginda dituen eskumenen arabera, eta laguntzok aitortu eta emango direla bermatuko da, dela zentro edo zerbitzu publikoen bidez, dela hitzartutako zentro pribatuen bidez.

p) Generoaren ikuspegia kontuan izango da, eta gogoan hartuko da emakumeek eta gizonek ez dituztela beharizan berak.

q) Mendetasun handia duten pertsonen lehentasuna izango dute arreta eskaintzeko orduan.

4. artikulua. Mendetasunen bat duten pertsonen eskubide eta betebeharrak.

Mendetasunen bat duten pertsonen, espainiar estatuko dena delako lekuan bizi direla ere, eskubidea izango dute lege honetan aurreikusten diren laguntza eta zerbitzuak berdintasunez eskuratzeko, legean zehazten den moduan.

Era berean, mendetasunen bat duten pertsonak indarrean den legerian zehaztutako eskubide guztiez baliatuko dira; bereziki ondorengo eskubideez ari gara:

a) Giza eskubideez eta oinarrizko

libertades fundamentales, con pleno respeto de su dignidad e intimidad.

b) A recibir, en términos comprensibles y accesibles, información completa y continuada relacionada con su situación de dependencia.

c) A ser advertido de si los procedimientos que se le apliquen pueden ser utilizados en función de un proyecto docente o de investigación, siendo necesaria la previa autorización, expresa y por escrito, de la persona en situación de dependencia o quien la represente.

d) A que sea respetada la confidencialidad en la recogida y el tratamiento de sus datos, de acuerdo con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

e) A participar en la formulación y aplicación de las políticas que afecten a su bienestar, ya sea a título individual o mediante asociación.

f) A decidir, cuando tenga capacidad de obrar suficiente, sobre la tutela de su persona y bienes, para el caso de pérdida de su capacidad de autogobierno.

g) A decidir libremente sobre el ingreso en centro residencial.

h) Al ejercicio pleno de sus derechos jurisdiccionales en el caso de internamientos involuntarios, garantizándose un proceso contradictorio.

i) Al ejercicio pleno de sus derechos patrimoniales.

j) A iniciar las acciones administrativas y jurisdiccionales en defensa del derecho que reconoce la presente Ley en el apartado 1 de este artículo.

En el caso de los menores o personas incapacitadas judicialmente, estarán legitimadas para actuar en su nombre quienes ejerzan la patria potestad o quienes ostenten la representación legal.

k) A la igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal, en cualquiera de los ámbitos de desarrollo y

askatasunez baliatzeko eskubidea, beren duintasun eta intimitatea erabat errespetatuta.

b) Beren mendetasun-egoerari buruzko informazio oso eta jarraia jasotzeko eskubidea, eta hori, ulertzeko moduan eta modu eskuragarrian.

c) Erabilitako prozedura irakaskuntzako edo ikerketako proiekturen batean erabiltzen bada, horren berri jasotzeko eskubidea; beharrezkoa izango da mendetasuna duenak edo ordezkatzeko duenak horretarako baimena ematea, berariaz eta idatziz.

d) Mendetasuna duenaren datuak jaso eta tratatzerakoan, isilpekotasuna gordetzeko eskubidea, Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoaz bat.

e) Beren ongizatearekin zerikusia duten politikak zehaztu eta aplikatzerakoan parte hartzeko eskubidea, bai nork bere kabuz edo elkarrekin bidez.

f) Jarduteko behar besteko gaitasuna duen artean, bere buruaz edo ondasunez nor arduratuko den erabakitze eskubidea, autogobernatzeko gaitasuna galtzea gerta daitekeen kasuetarako.

g) Egoitza batean sartu edo ez askatasunez erabakitze eskubidea.

h) Eskubide jurisdikzionalak erabat gauzatzeko eskubidea, gogoz kontra egoitza batean sartuz gero; dena den, kontraesaneko prozesua egongo dela bermatuko da.

i) Ondare-eskubideak erabat gauzatzeko eskubidea.

j) Artikulu honen 1. paragrafoan aitortzen den eskubidea defendatzeko asmoz, administrazio-ekintzak edo ekintza jurisdikzionalak hasteko eskubidea.

Adin txikikoen kasuan, edo epai bidez ezgaitutako pertsonen kasuan, beren izenean jarduteko legitimatuta egongo dira guraso-agintea dutenak edo legezko ordezkariak dutenak.

k) Aukera-berdintasuna, bereizkeriarik eza eta irisgarritasun unibertsala izateko eskubidea, lege hau garatu eta ezarriko

aplicación de esta Ley.

l) A no sufrir discriminación por razón de orientación o identidad sexual.

Los poderes públicos adoptarán las medidas necesarias para promover y garantizar el respeto de los derechos enumerados en el párrafo anterior, sin más limitaciones en su ejercicio que las directamente derivadas de la falta de capacidad de obrar que determina su situación de dependencia.

Las personas en situación de dependencia y, en su caso, familiares o quienes les representen, así como los centros de asistencia, estarán obligados a suministrar toda la información y datos que les sean requeridos por las Administraciones competentes, para la valoración de su grado y nivel de dependencia; a comunicar todo tipo de ayudas personalizadas que reciban, y a aplicar las prestaciones económicas a las finalidades para las que fueron otorgadas; o a cualquier otra obligación prevista en la legislación vigente.

Las personas en situación de dependencia y, en su caso, sus familiares o quienes les representen, no estarán obligados a aportar información, datos o documentación que obren ya en poder de la Administración Pública que los solicite o que, de acuerdo con la legislación vigente, pueda ésta obtener por sus propios medios.

Artículo 5. Titulares de derechos.

Son titulares de los derechos establecidos en la presente Ley los españoles que cumplan los siguientes requisitos:

- a) Encontrarse en situación de dependencia en alguno de los grados establecidos.
- b) Para los menores de 3 años se estará a lo dispuesto en la disposición adicional decimotercera.
- c) Residir en territorio español y haberlo hecho durante cinco años, de los cuales dos deberán ser inmediatamente anteriores a la fecha de presentación de la solicitud.

den arlo guztietan.

l) Sexu-joera edo sexu-identitatea dela eta bereizkeriarik ez jasateko eskubidea.

Aginte publikoek hartu beharreko neurriak hartuko dituzte aurreko paragrafoan zerrendatutako eskubideak errespetatu daitezela sustatu eta bermatzeko, eta ez da inolako mugarik egongo, salbu eta mendetasunak berak zuzenean eragiten duen jarduteko gaitasunik eza.

Mendetasunen bat duten pertsonak eta, hala behar duenean, horien senitartekoek edo ordezkatzek dituztenek, eta baita laguntza emateko zentroek, eskumena duten administrazioek eskatutako informazio eta datu guztiak emateko betebeharra izango dute, mendetasuna zenbatekoa den zehazteko modua izateko. Horrekin batera, ondorengo betebeharrak ere izango dituzte: jasotzen dituzten laguntza pertsonalizatu guztien berri ematekoa, eskuratutako laguntza ekonomikoak emandako helbururako erabiltzekoa, eta indarrean den legerian aurreikusitako beste betebeharrak.

Mendetasunen bat duten pertsonak eta, hala behar duenean, horien senitartekoek edo ordezkatzek dituztenek ez dute dagoeneko administrazio publiko eskatzailearen eskuetan dauden datuak, informazioa edo agiriak aurkeztu beharrik izango, edo indarrean den legeriaren arabera, administrazio horrek bere kabuz eskuratzeko modukoak diren dokumentuak aurkeztu beharrik izango.

5. artikulua. Eskubideen titularrak.

Lege honetan zehazten diren eskubideen titularrak izango dira ondorengo baldintzak betetzen dituzten espainiarrak:

- a) Mendetasunen bat dutenak, legean zehazten den mailetakoren batean.
- b) 3 urtetik beherako haurren kasuan, hamahirugarren xedapen gehigarrian esaten dena bete beharko da.
- c) Espainiako lurraldean bizi direnak, eta bost urtez hala egin badute; horietako bi justu eskaria aurkeztu aurrekoak izan beharko dira.

Para los menores de cinco años el período de residencia se exigirá a quien ejerza su guarda y custodia.

Las personas que, reuniendo los requisitos anteriores, carezcan de la nacionalidad española se regirán por lo establecido en la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, en los tratados internacionales y en los convenios que se establezcan con el país de origen.

Para los menores que carezcan de la nacionalidad española se estará a lo dispuesto en las Leyes del Menor vigentes, tanto en el ámbito estatal como en el autonómico, así como en los tratados internacionales.

El Gobierno podrá establecer medidas de protección a favor de los españoles no residentes en España.

El Gobierno establecerá, previo acuerdo del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, las condiciones de acceso al Sistema de Atención a la Dependencia de los emigrantes españoles retornados.

TÍTULO I.

El Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

CAPÍTULO I. Configuración del Sistema

Artículo 6. Finalidad del Sistema.

El Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia garantiza las condiciones básicas y el contenido común a que se refiere la presente Ley; sirve de cauce para la colaboración y participación de las Administraciones Públicas, en el ejercicio de sus respectivas competencias, en materia de promoción de la autonomía personal y la atención y protección a las personas en situación de dependencia; optimiza los recursos públicos y privados disponibles, y contribuye a la mejora de las condiciones de vida de los ciudadanos.

Bost urtetik beherakoen kasuan, Espainian bizi izaten emandako denbora-tartea haurraren zaintza eta babesaren ardura duen pertsonari eskatuko zaio.

Aurreko paragrafoko baldintzak beteta ere espainiar nazionalitaterik ez duten pertsonak ondorengoetan esaten denaren menpe egongo dira: urtarrilaren 11ko 4/2000 Estatuko lege organikoan, atzeritarrek Espainian dituzten eskubide eta askatasunei eta haien gizarteratzeari buruzkoan, nazioarteko tratatuetan, eta jatorriko herrialdeekin izenpetutako hitzarmenetan.

Espainiar nazionalitaterik ez duten adin txikikoen kasuan, adin txikikoei buruz indarrean diren legeetan esaten dena bete beharko da, bai Estatuan zein autonomia-erkidegoetan, eta baita nazioarteko tratatuetan esaten dena ere.

Espainian bizi ez diren espainiarren aldeko babes-neurriak hartzeko aukera izango du gobernuak.

Aldez aurretik Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluan akordioa lortu ostean, Espainiara itzuli diren espainiar etorkinak Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren sartzeko baldintzak finkatuko ditu gobernuak.

I. TITULUA.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistema.

I. KAPITULUA. Sistemaren konfigurazioa

6. artikulua. Sistemaren helburua.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemak lege honek aipatzen dituen oinarriko baldintzak eta eduki komuna bermatzen ditu, administrazio publikoen arteko lankidetzara eta parte hartzerako bideak ezartzen ditu, bakoitzak bere eskumenen barruan diharduela, betiere pertsonen autonomia areagotzearen eta mendetasunen bat duten pertsonen arreta eta babesa eskaintzearen arloan, eta horrekin batera, eskueran dauden baliabide publiko eta pribatuak optimizatzen ditu, herritarren bizi-

El Sistema se configura como una red de utilización pública que integra, de forma coordinada, centros y servicios, públicos y privados.

La integración en el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia de los centros y servicios a que se refiere este artículo no supondrá alteración alguna en el régimen jurídico de su titularidad, administración, gestión y dependencia orgánica.

Artículo 7. Niveles de protección del Sistema.

La protección de la situación de dependencia por parte del Sistema se prestará en los términos establecidos en esta Ley y de acuerdo con los siguientes niveles:

1º El nivel de protección mínimo establecido por la Administración General del Estado en aplicación del artículo 9.

2º El nivel de protección que se acuerde entre la Administración General del Estado y la Administración de cada una de las Comunidades Autónomas a través de los Convenios previstos en el artículo 10.

3º El nivel adicional de protección que pueda establecer cada Comunidad Autónoma.

Artículo 8. Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

Se crea el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia como instrumento de cooperación para la articulación del Sistema.

El Consejo estará constituido por el titular del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, y por un representante de cada una de las Comunidades Autónomas, recayendo dicha representación en el miembro del Consejo de Gobierno respectivo que tenga a su cargo las competencias en la materia.

Integrarán igualmente el Consejo un número de representantes de los diferentes

baldintzak hobetzen laguntze aldera.

Sistema erabilera publikoko sare gisa dago egituratuta, eta bere baitan, era koordinatuan, zentro eta zerbitzu publiko eta pribatuak sartzen dira.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemari sartzen diren zentro eta zerbitzuek, hain zuzen ere artikulua honetan aipatzen direnek, ez dute inolako aldaketarik jasango beren titulartasunean, administrazio-moduan, kudeaketan nahiz mendetasun organikoan.

7. artikulua. Sistemak eskaintzen dituen babes-mailak.

Sistemak mendetasunen bat duten pertsonak babestuko ditu, eta hori lege honetan zehaztutako moduan egingo da, ondorengo mailekin bat:

1. maila: Estatuko Administrazio Orokorrek ezarritako gutxieneko babes-maila, 9. artikuluan ezarritakoaren arabera.

2. maila: Estatuko Administrazio Orokorren eta autonomia-erkidego bakoitzeko administrazioen artean ezarritako babes-maila, hain justu ere 10. artikuluan zehazten diren hitzarmenen bidez adostuko dena.

3. maila: autonomia-erkidego bakoitzak aukeran izango duen babes-maila osagarria.

8. artikulua. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseilua.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseilua sortu da, sistema hezuramaitzen hasteko lankidetzarako tresna izateko.

Kontseilua Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioko titularrak eta autonomia-erkidego bakoitzeko ordezkari batek osatuko dute; autonomia-erkidegoko ordezkaria kasuan kasuko gobernu-kontseiluan arlo honetako eskumenak dituen sailburua izango da.

Era berean, kontseiluko kide izango dira ministerioko departamentuetako hainbat

Departamentos ministeriales.

En la composición tendrán mayoría los representantes de las Comunidades Autónomas.

Sin perjuicio de las competencias de cada una de las Administraciones Públicas integrantes, corresponde al Consejo, además de las funciones que expresamente le atribuye esta Ley, ejercer las siguientes:

a) Acordar el Marco de cooperación interadministrativa para el desarrollo de la Ley previsto en el artículo 10.

b) Establecer los criterios para determinar la intensidad de protección de los servicios previstos de acuerdo con los artículos 10.3 y 15.

c) Acordar las condiciones y cuantía de las prestaciones económicas previstas en el artículo 20 y en la disposición adicional primera.

d) Adoptar los criterios de participación del beneficiario en el coste de los servicios.

e) Acordar el baremo a que se refiere el artículo 27, con los criterios básicos del procedimiento de valoración y de las características de los órganos de valoración.

f) Acordar, en su caso, planes, proyectos y programas conjuntos.

g) Adoptar criterios comunes de actuación y de evaluación del Sistema.

h) Facilitar la puesta a disposición de documentos, datos y estadísticas comunes.

i) Establecer los mecanismos de coordinación para el caso de las personas desplazadas en situación de dependencia.

j) Informar la normativa estatal de desarrollo en materia de dependencia y en especial las normas previstas en el artículo 9.1.

k) Servir de cauce de cooperación, comunicación e información entre las Administraciones Públicas.

El Consejo Territorial del Sistema, una vez constituido, acordará sus normas en cuanto a funcionamiento y Presidencia.

kide.

Kontseilua osatzean, autonomia-erkidegoetako ordezkariak gehiengo izan beharko dute.

Kontseilua osatzen duten autonomia-erkidegoetako bakoitzak izango dituen eskumenak dena delakoak izanik ere, Kontseiluak, lege honek berariaz ematen dizkion eginkizunez batera, ondorengoak ere izango ditu:

a) Lege honen 10. artikuluan aurreikusten den administrazio arteko lankidetzarako esparrua adostea.

b) 10.3 eta 15. artikuluekin bat aurreikusitako zerbitzuek eskaini beharreko babes-maila zehazteko irizpideak finkatzea.

c) 20. artikuluan eta lehen xedapen gehigarrian aurreikusten diren laguntza ekonomikoen baldintzak eta zenbatekoa zehaztea.

d) Onuradunak zerbitzuaren kostuaren zenbateko zatia ordaindu behar duen erabakitzea.

e) 27. artikuluan aipatzen den baremoa adostea, balorazio-prozeduraren oinarritzko irizpideak eta balorazio-organoaren ezaugarriak kontuan izanda.

f) Beharrezkoa den kasuetan, elkarrekin aurrera eraman beharreko plan, proiektu eta programak adostea.

g) Jarduteko eta sistemaren ebaluaketa egiteko irizpide komunak zehaztea.

h) Komunak diren agiri, datu eta estatistikak elkarri uzteko bideak erraztea.

i) Koordinazioko bideak ezartzea mendetasunen bat duten pertsonak lekuz aldatzen diren kasuetarako.

j) Mendetasunaren arloaren garapenerako Estatuaren araubideari buruzko irizpena ematea, bereziki 9.1. artikuluan aurreikusten diren araei buruzkoa.

k) Administrazio publikoen arteko lankidetzak, komunikazio eta informazioko gune gisa jardutea.

Sistemaren Lurralde Kontseiluak, eratu eta gero, bere arauak zehaztuko ditu funtzionamenduari eta lehendakaritzaren

Artículo 9. Participación de la Administración General del Estado.

El Gobierno, oído el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, determinará el nivel mínimo de protección garantizado para cada uno de los beneficiarios del Sistema, según el grado y nivel de su dependencia, como condición básica de garantía del derecho a la promoción de la autonomía personal y atención a la situación de dependencia.

La financiación pública de este nivel de protección correrá a cuenta de la Administración General del Estado que fijará anualmente los recursos económicos en la Ley de Presupuestos Generales del Estado de acuerdo con los criterios establecidos en el artículo 32.

Artículo 10. Cooperación entre la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas.

En el seno del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas acordarán el marco de cooperación interadministrativa que se desarrollará mediante los correspondientes Convenios entre la Administración General del Estado y cada una de las Comunidades Autónomas.

2.- A través de los Convenios a los que se refiere el apartado anterior, la Administración General del Estado y las Comunidades Autónomas acordarán los objetivos, medios y recursos para la aplicación de los servicios y prestaciones recogidos en el Capítulo II del presente Título, incrementando el nivel mínimo de protección fijado por el Estado de acuerdo con el artículo 9.

En aplicación de lo previsto en el apartado anterior, el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia establecerá los criterios para determinar la intensidad de protección de cada uno de los servicios previstos en el

eginkizunei buruz.

9. artikulua. Estatuko Administrazio Orokorraren parte hartzea.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluaren iritzia entzun ostean, gobernuak sistemaren onuradun guztiek jaso beharreko gutxieneko babes-sistema zein izango den erabakiko du, betiere mendetasuna zein mailatakoa den kontuan izanda; eta gutxieneko hori oinarrizko baldintza izango da mendetasun-egoeran dauden pertsonen laguntzeko eta pertsona horien autonomia sustatzeko.

Babes-maila horri dagokion finantziario publikoa Estatuko Administrazio Orokorraren kontura izango da, eta beraz, urtero, baliabide ekonomikoak esleitu beharko ditu, Estatuaren Aurrekontu Orokorren legean, 32. artikuluan zehaztutako irizpideekin bat.

10. artikulua. Estatuko Administrazio Orokorraren eta autonomia-erkidegoen arteko elkarlana.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluaren baitan, Estatuko Administrazio Orokorrak eta autonomia-erkidegoek zer nolako lankidetzaren esparrua izango duten erabakiko dute, eta lankidetzaren hori Estatuko Administrazio Orokorraren eta autonomia-erkidego bakoitzaren arteko hitzarmenen bidez bideratuko da.

2. Aurreko paragrafoan aipatzen diren hitzarmenen bidez, Estatuko Administrazio Orokorrak eta autonomia-erkidegoek titulu honen II. kapituluaren jasotako zerbitzu eta laguntzak eskaintzeko beharrezkoak diren helburu, bitarteko eta baliabideak zein diren adostuko dute, eta Estatuak 9. artikuluan zehaztutako gutxieneko babes-maila areagotu beharko dute.

Aurreko paragrafoan aurreikusitakoa ezartzeko, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak katalogoan jasotzen diren zerbitzu guztien babes-intentsitatea zehazteko irizpideak

Catálogo, y la compatibilidad e incompatibilidad entre los mismos, para su aprobación por el Gobierno mediante Real Decreto.

Los Convenios establecerán la financiación que corresponda a cada Administración para este nivel de prestación, en los términos establecidos en el artículo 32 y en la disposición transitoria primera de esta Ley, así como los términos y condiciones para su revisión.

Igualmente, los Convenios recogerán las aportaciones del Estado derivadas de la garantía del nivel de protección definido en el artículo 9.

Artículo 11. Participación de las Comunidades Autónomas en el Sistema.

En el marco del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, corresponden a las Comunidades Autónomas, sin perjuicio de las competencias que les son propias según la Constitución Española, los Estatutos de Autonomía y la legislación vigente, las siguientes funciones:

- a) Planificar, ordenar, coordinar y dirigir, en el ámbito de su territorio, los servicios de promoción de la autonomía personal y de atención a las personas en situación de dependencia.
- b) Gestionar, en su ámbito territorial, los servicios y recursos necesarios para la valoración y atención de la dependencia.
- c) Establecer los procedimientos de coordinación sociosanitaria, creando, en su caso, los órganos de coordinación que procedan para garantizar una efectiva atención.
- d) Crear y actualizar el Registro de Centros y Servicios, facilitando la debida acreditación que garantice el cumplimiento de los requisitos y los estándares de calidad.
- e) Asegurar la elaboración de los correspondientes Programas Individuales de Atención.
- f) Inspeccionar y, en su caso, sancionar los incumplimientos sobre requisitos y estándares de calidad de los centros y servicios y respecto de los derechos de los

finkatuko ditu, eta baita batzuen eta besteen arteko bateragarritasun eta bateraezintasuna, gero gobernuak errege-dekretu bidez onar dezan.

Hitzarmen horietan, laguntza-maila honetan administrazio bakoitzak zenbateraino finantzatu beharko duen zehaztuko da, hain zuzen ere 32. artikuluan eta lehen xedapen gehigarrian finkatutako moduan, eta baita berrikusteko baldintzak zein izango diren ere.

Era berean, hitzarmen horietan Estatuak zenbaterainoko ekarpenak egingo dituen ere zehaztuko da, 9. artikuluan aipatutako babes-maila bermatu beharraren ondorioz.

11. artikulua. Autonomia-erkidegoek sisteman parte hartzea.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren baitan, autonomia-erkidegoek ondorengo eginkizunak izango dituzte, Espainiako Konstituzioaren, autonomia-estatutuen eta indarrean den legeriaren arabera berenak diren eskumenak bazter utzi gabe:

- a) Beren lurraldearen barruan, pertsonen autonomiaren aldeko eta mendetasunari arreta eskaintzeko zerbitzuen plangintza egin, horiek antolatu, koordinatu eta zuzentzea.
- b) Mendetasunen balorazioa egin eta arreta eskaintzeko beharrezkoak diren zerbitzuak eta baliabideak kudeatzea, beren lurraldearen barruan.
- c) Koordinazio soziosanitariorako prozedurak ezartzea, eta beharrezkoa bada, beharrezko ikusten diren koordinazio-organoak sortzea, arreta benetan eskaintzen dela bermatzeko.
- d) Zentro eta zerbitzuen erregistroa sortu eta eguneratzea, eta behar bezala egiaztatzeko bitartekoak jartzea, kalitatearen arloko baldintzak eta estandarrak betetzen direla ziurtatzeko.
- e) Arreta eskaintzeko banan-banako programak idatziko direla ziurtatzea.
- f) Zentro eta zerbitzuek onuradunen eskubideei dagokienez kalitatearen arloko baldintzak eta estandarrak betetzen dituzten edo ez ikuskatzea, eta

beneficiarios.

g) Evaluar periódicamente el funcionamiento del Sistema en su territorio respectivo.

h) Aportar a la Administración General del Estado la información necesaria para la aplicación de los criterios de financiación previstos en el artículo 32.

En todo caso, las Comunidades Autónomas, de conformidad con lo establecido en el artículo 7 podrán definir, con cargo a sus presupuestos, niveles de protección adicionales al fijado por la Administración General del Estado en aplicación del artículo 9 y al acordado, en su caso, conforme al artículo 10, para los cuales podrán adoptar las normas de acceso y disfrute que consideren más adecuadas.

Artículo 12. Participación de las Entidades Locales.

Las Entidades Locales participarán en la gestión de los servicios de atención a las personas en situación de dependencia, de acuerdo con la normativa de sus respectivas Comunidades Autónomas y dentro de las competencias que la legislación vigente les atribuye.

Las Entidades Locales podrán participar en el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia en la forma y condiciones que el propio Consejo disponga.

CAPÍTULO II.

Prestaciones y Catálogo de servicios de atención del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia

SECCIÓN 1ª.

Prestaciones del sistema

Artículo 13. Objetivos de las prestaciones de dependencia.

La atención a las personas en situación de dependencia y la promoción de su autonomía personal deberán orientarse a la consecución de una mejor calidad de vida y autonomía personal, en un marco de efectiva igualdad de oportunidades, de

beharrezkoa bada, zehatzea.

g) Bakoitzak bere lurraldearen barruan sistemak nola diharduen ebaluatzea, aldian-aldian.

h) Estatuko Administrazio Orokorrari beharrezko informazioa ematea, 32. artikuluan aipatzen diren finantziario-irizpideak ezarri ahal izateko.

Kasu guztietan, autonomia-erkidegoek, 7. artikuluan zehaztutakoarekin bat, Estatuko Administrazio Orokorrak 9. eta 10. artikuluetan zehaztutakoaren ondorioz finkatutako babes-maila baino handiagoa eman ahal izango dute, beren aurrekontuen kontura, eta horretarako, egokien irizitako arauak onartuko dituzte, zerbitzuaren hartzaileak nortzuk izango diren eta nola baliatuko diren zehazteko.

12. artikulua. Toki-erakundeen parte hartzea.

Toki-erakundeek mendetasun-egoeran dauden pertsonen laguntzeko zerbitzuak kudeatzen parte hartzeko aukera izango dute, betiere beren autonomia-erkidegoetan indarrean dagoen araudiaz bat, eta indarrean den legeriak ematen dizkieten eskumenak kontuan izanda.

Toki-erakundeek Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluan parte hartzeko aukera izango dute, Kontseiluak berak erabakiko duen moduan eta baldintzetan.

II. KAPITULUA.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren prestazioak eta eskaintzen dituen zerbitzuen katalogoa

1. atala.

Sistemak eskaintzen dituen prestazioak

13. artikulua. Mendetasuna dutenentzako prestazioen helburuak.

Mendetasuna duten pertsonen eskaintzen zaien arretak eta pertsona horien autonomia areagotzea helburu duten laguntzek bizi-kalitate hobea lortzea izango dute helburu, pertsonaren autonomia areagotzearekin batera, eta hori benetako

acuerdo con los siguientes objetivos:

- a) Facilitar una existencia autónoma en su medio habitual, todo el tiempo que desee y sea posible.
- b) Proporcionar un trato digno en todos los ámbitos de su vida personal, familiar y social, facilitando su incorporación activa en la vida de la comunidad.

Artículo 14. Prestaciones de atención a la dependencia.

Las prestaciones de atención a la dependencia podrán tener la naturaleza de servicios y de prestaciones económicas e irán destinadas, por una parte, a la promoción de la autonomía personal y, por otra, a atender las necesidades de las personas con dificultades para la realización de las actividades básicas de la vida diaria.

Los servicios del Catálogo del artículo 15 tendrán carácter prioritario y se prestarán a través de la oferta pública de la Red de Servicios Sociales por las respectivas Comunidades Autónomas mediante centros y servicios públicos o privados concertados debidamente acreditados.

De no ser posible la atención mediante alguno de estos servicios, en los Convenios a que se refiere el artículo 10 se incorporará la prestación económica vinculada establecida en el artículo 17. Esta prestación irá destinada a la cobertura de los gastos del servicio previsto en el Programa Individual de Atención al que se refiere el artículo 29, debiendo ser prestado por una entidad o centro acreditado para la atención a la dependencia.

El beneficiario podrá, excepcionalmente, recibir una prestación económica para ser atendido por cuidadores no profesionales, siempre que se den condiciones adecuadas de convivencia y de habitabilidad de la vivienda y así lo establezca su Programa Individual de

aukera-berdintasunaren barruan, eta ondorengo xedeekin bat:

- a) Dena delako pertsonari bere ohiko ingurunean modu autonomoan bizi ahal izatea erraztea, nahi duen denbora guztian eta posible den neurrian.
- b) Tratu duina ematea bere bizitza pertsonalean, familiarekiko harremanetan eta bizitza sozialean, eta komunitateko bizitzan modu aktiboan parte hartzea erraztea.

14. artikulua. Mendetasunari arreta eskaintzeko prestazioak.

Mendetasunari arreta eskaintzeko prestazioak zerbitzuak edo prestazio ekonomikoak izango dira, eta batetik, pertsonaren autonomia bultzatzea izango dute helburu, eta bestetik, eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak aurrera eramateko arazoak dituztenen premiei erantzutea.

15. artikuluan jasotzen den katalogoko zerbitzuak lehentasunezkoak izango dira eta autonomia-erkidegoen eskaintza publikoaren bidez emango dira, Zerbitzu Sozialen Sarea baliatuta. Sare horretan zentro eta zerbitzu publikoak eta hitzartutako pribatuak daude, azken horiek behar bezala egiaztatuta.

Ez bada posible horietako zerbitzuren batzuen bidez arreta eskaintzea, 10. artikuluan aipatzen diren hitzarmenen bidez, zerbitzu horri dagokion prestazio ekonomikoa zehaztuko da, 17. artikuluan jasotako moduan. Prestazio horren helburua Arreta Eskaintzeko Banan-banako Programan aurreikusitako zerbitzu-gastuei aurre egitea izango da, hain zuzen ere 29. artikuluan aipatzen diren gastuak, eta mendetasunari aurre egiteko behar bezala egiaztatutako erakunde edo zentro batek eskaini beharko du.

Salbuespena izango bada ere, onuradunak prestazio ekonomikoa jasotzeko aukera izango du, profesionalak ez diren zaintzaileek arreta eskain diezaioten, baldin eta pertsona horren etxean elkarbizitzeko eta bertan bizitzeko baldintzak betetzen badira, eta arreta

Atención.

Las personas en situación de dependencia podrán recibir una prestación económica de asistencia personal en los términos del artículo 19.

La prioridad en el acceso a los servicios vendrá determinada por el grado y nivel de dependencia y, a igual grado y nivel, por la capacidad económica del solicitante.

Hasta que la red de servicios esté totalmente implantada, las personas en situación de dependencia que no puedan acceder a los servicios por aplicación del régimen de prioridad señalado, tendrán derecho a la prestación económica prevista en el artículo 17 de esta Ley.

A los efectos de esta Ley, la capacidad económica se determinará, en la forma que reglamentariamente se establezca, a propuesta del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, en atención a la renta y el patrimonio del solicitante.

En la consideración del patrimonio se tendrán en cuenta la edad del beneficiario y el tipo de servicio que se presta.

Artículo 15. Catálogo de servicios.

El Catálogo de servicios comprende los servicios sociales de promoción de la autonomía personal y de atención a la dependencia, en los términos que se especifican en este capítulo:

- a) Los servicios de prevención de las situaciones de dependencia y los de promoción de la autonomía personal.
- b) Servicio de Teleasistencia.
- c) Servicio de Ayuda a domicilio:
 - (i) Atención de las necesidades del hogar.
 - (ii) Cuidados personales.
- d) Servicio de Centro de Día y de Noche:
 - (i) Centro de Día para mayores.
 - (ii) Centro de Día para menores de 65 años.
 - (iii) Centro de Día de atención especializada.

eskaintzeko banan-banako programan hala ezartzen bada.

Mendetasunen bat duten pertsonen laguntza pertsonalerako prestazio ekonomiko bat eskuratzeko aukera izango dute, 19. artikuluan zehaztutako moduan.

Zerbitzua eskuratzeko lehentasuna nortzuk izango duten, mendetasunaren gradu eta mailaren arabera erabakiko da, eta gradua edo maila bera bada, eskarigilearen gaitasun ekonomikoa hartuko da kontuan.

Zerbitzuen sarea erabat osatzen ez den artean, zerbitzua eskuratzetik ez duten pertsonen (goian aipatutako lehentasun-erregimena dela eta) lege honen 17. artikuluan aipatzen den prestazio ekonomikoa eskuratzeko eskubidea izango dute.

Lege honetan aipatzen direnei dagokienez, gaitasun ekonomikoa zein den Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak proposatuko du, erregelamendu bidez zehaztutako bidea jarraituz, eta eskarigilearen errenta eta ondarea hartuko dira kontuan.

Ondarea zein den zehazteko orduan, onuradunaren adina eta eskainiko den zerbitzu-mota hartuko dira kontuan.

15. artikulua. Zerbitzuen katalogoa.

Zerbitzuen katalogoan, pertsonen autonomia sustatzeko eta mendetasunari arreta eskaintzeko zerbitzu sozialak daude jasota, kapitulu honetan zehazten den moduan:

- a) Mendetasun-egoerei aurre hartzeko zerbitzuak eta pertsonen autonomia sustatzekoak direnak.
- b) Telelaguntza-zerbitzua.
- c) Etxez etxeko laguntza-zerbitzua:
 - (i) Etxeko premietan laguntzeko zerbitzua.
 - (ii) Norberaren zaintza.
- d) Eguneko eta gaueko zentroen zerbitzua:
 - (i) Adinekoentzako eguneko zentroa.
 - (ii) 65 urte baino gutxiagokoentzako eguneko zentroa.
 - (iii) Arreta bereziko eguneko zentroa.

(iv) Centro de Noche.

e) Servicio de Atención Residencial:

(i) Residencia de personas mayores en situación de dependencia.

(ii) Centro de atención a personas en situación de dependencia, en razón de los distintos tipos de discapacidad.

Los servicios establecidos en el apartado 1 se regulan sin perjuicio de lo previsto en el artículo 14 de la Ley 16/2003, de 28 de mayo, de Cohesión y Calidad del Sistema Nacional de Salud.

Artículo 16. Red de servicios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

Las prestaciones y servicios establecidos en esta Ley se integran en la Red de Servicios Sociales de las respectivas Comunidades Autónomas en el ámbito de las competencias que las mismas tienen asumidas.

La red de centros estará formada por los centros públicos de las Comunidades Autónomas, de las Entidades Locales, los centros de referencia estatal para la promoción de la autonomía personal y para la atención y cuidado de situaciones de dependencia, así como los privados concertados debidamente acreditados.

Las Comunidades Autónomas establecerán el régimen jurídico y las condiciones de actuación de los centros privados concertados.

En su incorporación a la red se tendrá en cuenta de manera especial los correspondientes al tercer sector.

Los centros y servicios privados no concertados que presten servicios para personas en situación de dependencia deberán contar con la debida acreditación de la Comunidad Autónoma correspondiente.

Los poderes públicos promoverán la colaboración solidaria de los ciudadanos con las personas en situación de dependencia, a través de la participación de las organizaciones de voluntarios y de las entidades del tercer sector.

SECCIÓN 2ª.

(iv) Gaueko zentroa.

e) Egoitza-arreta eskaintzeko zerbitzua:

(i) Mendetasunen bat duten adinekoentzako egoitza.

(ii) Mendetasunen bat duten pertsonen arreta eskaintzeko zentroa, dauden ezintasun moten arabera.

1. paragrafoan zehaztutako zerbitzuak araututa ere, maiatzaren 28ko 16/2003 Legean, Osasun Sistema Nazionalaren Kohesio eta Kalitateari buruzkoan, 14. artikuluan aurreikusitakoa bete beharko da.

16. artikulua. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren baitako zerbitzuen sarea.

Lege honetan zehaztutako prestazio eta zerbitzuak kasuan kasuko autonomia-erkidegoaren Zerbitzu Sozialen Sarean sartuko dira, betiere bakoitzak eskuratuta dituen eskumenen baitan.

Ondorengoek osatuko dute zentroyen sarea: autonomia-erkidegoetako eta toki-erakundeetako zentro publikoek, pertsonen autonomia sustatzeko eta mendetasuna duten herritarrei arreta eskaintzeko Estatuko erreferentzia-zentroek, eta hitzartutako zentro pribatuek, behar bezala egiaztatuta baldin badaude.

Hitzartutako zentro pribatuen erregimen juridikoa eta jarduteko baldintzak autonomia-erkidegoek zehaztuko dituzte.

Sarean sartzerakoan, arreta berezia jarriko da hirugarren sektorearekin zerikusia dutenetan.

Mendetasunen bat duten pertsonentzako zerbitzuak eskaintzen dituzten zentro eta zerbitzu pribatu ez hitzartuek kasuan kasuko autonomia-erkidegoak emandako egiaztapena izan beharko dute.

Herritarrek mendetasuna duten pertsonetikiko elkartasunezko lankidetzan izan dezatela sustatuko dute aginte publikoek, hain zuzen ere boluntarioen elkarteetan eta hirugarren sektoreko elkarteetan parte hartzearen bidez.

2. ATALA.

Prestaciones económicas

Artículo 17. Prestación económica vinculada al servicio.

La prestación económica, que tendrá carácter periódico, se reconocerá, en los términos que se establezca, únicamente cuando no sea posible el acceso a un servicio público o concertado de atención y cuidado, en función del grado y nivel de dependencia y de la capacidad económica del beneficiario, de acuerdo con lo previsto en el convenio celebrado entre la Administración General del Estado y la correspondiente Comunidad Autónoma.

Esta prestación económica de carácter personal estará, en todo caso, vinculada a la adquisición de un servicio.

Las Administraciones Públicas competentes supervisarán, en todo caso, el destino y utilización de estas prestaciones al cumplimiento de la finalidad para la que fueron concedidas.

Artículo 18. Prestación económica para cuidados en el entorno familiar y apoyo a cuidadores no profesionales.

Excepcionalmente, cuando el beneficiario esté siendo atendido por su entorno familiar, y se reúnan las condiciones establecidas en el artículo 14.4, se reconocerá una prestación económica para cuidados familiares.

2.- Previo acuerdo del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, se establecerán las condiciones de acceso a esta prestación, en función del grado y nivel reconocido a la persona en situación de dependencia y de su capacidad económica.

3.- El cuidador deberá ajustarse a las normas sobre afiliación, alta y cotización a la Seguridad Social que se determinen reglamentariamente.

4.- El Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia promoverá acciones de apoyo a los cuidadores no profesionales que

Prestazio ekonomikoak

17. artikulua. Zerbitzuari lotutako laguntza ekonomikoa.

Prestazio ekonomikoa aldi-aldiak izango da, eta ezarriko diren baldintzetan, arreta edo zaintza zerbitzu publiko edo hitzartu baten bidez eskaintzerik ez dagoen kasuetan bakarrik emango da, betiere onuradunaren mendetasuna eta gaitasun ekonomikoa zenbatekoak diren kontuan izanda, eta Estatuko Administrazio Orokorraren eta kasuan kasuko autonomia-erkidegoaren hitzarmenean aurreikusitakoaz bat.

Prestazio ekonomiko pertsonal hau kasu guztietan zerbitzu bat jasotzeari loturik egongo da.

Eskumena duten administrazio publikoek kasu guztietan prestazio hauek eman ziren helburua lortzeko erabiltzen direla ikuskatuko dute.

18. artikulua. Familiakoek eskaintako zaintzarako eta profesionalak ez diren zaintzaileek emandako laguntzarako prestazio ekonomikoa.

Salbuespenezko egoeretan, onuraduna bere inguruko senitartekoen zaintzen dutenean, eta 14.4. artikuluan zehazten diren baldintzak betetzen direnean, senitartekoen emandako laguntza hori ordaintzeko prestazio ekonomikoa jaso ahal izango da.

2. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluan aldeaz aurretik akordioa lortu ostean, prestazio hori eskuratu ahal izateko baldintzak ezarriko dira, betiere onuradunaren mendetasun-maila eta gaitasun ekonomikoa zenbatekoak diren kontuan izanda.

3. Zaintzaileak baldintza batzuk bete beharko ditu Gizarte Segurantzako afiliazio, alta eta kotizazioei dagokienez, erregelamendu bidez zehaztuko den moduan.

4. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak laguntza-programak sustatuko ditu, profesionalak ez diren zaintzaileei

incorporarán programas de formación, información y medidas para atender los períodos de descanso.

Artículo 19. Prestación económica de asistencia personal.

La prestación económica de asistencia personal tiene como finalidad la promoción de la autonomía de las personas con gran dependencia.

Su objetivo es contribuir a la contratación de una asistencia personal, durante un número de horas, que facilite al beneficiario el acceso a la educación y al trabajo, así como una vida más autónoma en el ejercicio de las actividades básicas de la vida diaria.

Previo acuerdo del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, se establecerán las condiciones específicas de acceso a esta prestación.

Artículo 20. Cuantía de las prestaciones económicas.

La cuantía de las prestaciones económicas reguladas en los artículos de esta Sección se acordará por el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, para su aprobación posterior por el Gobierno mediante Real Decreto.

SECCIÓN 3ª.

Servicios de promoción de la autonomía personal y de atención y cuidado

Artículo 21. Prevención de las situaciones de dependencia.

Tiene por finalidad prevenir la aparición o el agravamiento de enfermedades o discapacidades y de sus secuelas, mediante el desarrollo coordinado, entre los servicios sociales y de salud, de actuaciones de promoción de condiciones de vida saludables, programas específicos de carácter preventivo y de rehabilitación dirigidos a las personas mayores y personas con discapacidad y a quienes se ven afectados por procesos de hospitalización complejos.

laguntzeko, eta horien barruan prestakuntza eta informazioko programak eta atsedendietan arreta eskaintzeko neurriak jasoko dira.

19. artikulua. Laguntza pertsonalerako prestazio ekonomikoa.

Laguntza pertsonalerako prestazio ekonomikoaren helburua mendetasun handia duten pertsonen autonomia sustatzea izango da.

Helburua laguntza-modu pertsonala kontratatzen laguntzea izango da, bi orduko denbora-tarterako, eta horren bidez onuradunari hezkuntza eta lan-arloan parte hartzen lagunduko litzaioke, eta, era berean, bizitza autonomoagoa izaten ere bai, eguneroko bizitzan aurrera eraman beharreko ekintzetan.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluan aldez aurretik akordioa lortu ostean, prestazio hori eskuratzeko baldintza bereziak zehaztuko dira.

20. artikulua. Prestazio ekonomikoen zenbatekoa.

Atal honetako artikuluetan arautzen diren prestazio ekonomikoak zenbatekoak izango diren, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak erabakiko du, gero gobernuak onar dezan, errege-dekretu baten bidez.

3. ATALA.

Pertsonen autonomia sustatzeko eta pertsoneri arreta eta zaintza eskaintzeko zerbitzuak.

21. artikulua. Mendetasun-egoerei aurre hartzea.

Zerbitzu hauen helburua gaixotasunak edo ezintasunak agertzeko aukerei aurre hartzea edo horiek larriagoak bihur daitezen saihesten saiatzea da, bizi-baldintza osasungarriak eta prebentzioko nahiz errehabilitazioko programa bereziak sustatzeko ekintzen bidez, zerbitzu sozialak eta osasun-zerbitzuak koordinatuta. Horiek guztiak ezintasunak dituzten adinekoei zuzendutakoak izango dira, eta baita ospitaleratze-aldi konplexuak dituztenei zuzendutakoak.

Con este fin, el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia acordará criterios, recomendaciones y condiciones mínimas que deberían cumplir los Planes de Prevención de las Situaciones de Dependencia que elaboren las Comunidades Autónomas, con especial consideración de los riesgos y actuaciones para las personas mayores.

Artículo 22. Servicio de Teleasistencia.

El servicio de Teleasistencia facilita asistencia a los beneficiarios mediante el uso de tecnologías de la comunicación y de la información, con apoyo de los medios personales necesarios, en respuesta inmediata ante situaciones de emergencia, o de inseguridad, soledad y aislamiento.

Puede ser un servicio independiente o complementario al de ayuda a domicilio.

Este servicio se prestará a las personas que no reciban servicios de atención residencial y así lo establezca su Programa Individual de Atención.

Artículo 23. Servicio de Ayuda a Domicilio.

El servicio de ayuda a domicilio lo constituye el conjunto de actuaciones llevadas a cabo en el domicilio de las personas en situación de dependencia con el fin de atender sus necesidades de la vida diaria, prestadas por entidades o empresas, acreditadas para esta función:

- a) Servicios relacionados con la atención de las necesidades domésticas o del hogar: limpieza, lavado, cocina u otros.
- b) Servicios relacionados con la atención personal, en la realización de las actividades de la vida diaria.

Artículo 24. Servicio de Centro de Día y de Noche.

El servicio de Centro de Día o de Noche ofrece una atención integral durante el

Helburu hori izanik, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak gutxienero irizpide, gomendio eta baldintza batzuk zehaztuko ditu, hain zuzen ere autonomia-erkidegoek idatziko dituzten Mendetasun Egoerei Aurre Hartzeko Planek bete ditzaten. Arreta berezia izango da adinekoek dituzten arriskuekin eta horiei zuzendutako jarduerekin.

22. artikulua. Telelaguntza zerbitzua.

Telelaguntza-zerbitzuaren bidez, onuradunei komunikazio eta informazioaren teknologiak erabilita eskainiko zaie laguntza, beharrezkoak diren baliabide pertsonalen bidez, eta berehalako erantzuna eskainiko du larrialdi, segurtasun-gabezia, bakardade edo isolamendu-egoeretan.

Etxez etxeko laguntza-zerbitzutik bereizita dagoen zerbitzua edo horren osagarria izateko aukera egongo da.

Zerbitzu hau jaso ahal izateko, ez da egoitzako laguntza-zerbitzurik jasotzen egon behar, eta arreta eskaintzeko banan-banako programan hala egiteko adierazi behar da.

23. artikulua. Etxez etxeko laguntza-zerbitzua.

Etxez etxeko laguntza-zerbitzua mendetasuna duen pertsonaren etxean aurrera eramandako jarduerak osatzen dute, eta jarduerok dena delako pertsona horren eguneroko bizitzako premietan laguntzeko izango dira, erakunde edo enpresa batzuek eskainita, horretarako behar bezala egiaztaturik badaude. Hauek izango dira zerbitzuok:

- a) Etxean sortzen diren premiei erantzuteko: era guztietako garbitasuna, sukaldako lanak eta beste.
- b) Eguneroko bizitzako jardueretan pertsonari arreta eskaintzearekin zerikusia duten zerbitzuak.

24. artikulua. Eguneko eta gaueko zentroen zerbitzua.

Eguneko edo gaueko zentroen zerbitzuak arreta integrala eskainiko die mendetasuna

período diurno o nocturno a las personas en situación de dependencia, con el objetivo de mejorar o mantener el mejor nivel posible de autonomía personal y apoyar a las familias o cuidadores.

En particular, cubre, desde un enfoque biopsicosocial, las necesidades de asesoramiento, prevención, rehabilitación, orientación para la promoción de la autonomía, habilitación o atención asistencial y personal.

La tipología de centros incluirá Centros de Día para menores de 65 años, Centros de Día para mayores, Centros de Día de atención especializada por la especificidad de los cuidados que ofrecen y Centros de Noche, que se adecuarán a las peculiaridades y edades de las personas en situación de dependencia.

Artículo 25. Servicio de Atención residencial.

El servicio de atención residencial ofrece, desde un enfoque biopsicosocial, servicios continuados de carácter personal y sanitario.

Este servicio se prestará en los centros residenciales habilitados al efecto según el tipo de dependencia, grado de la misma e intensidad de cuidados que precise la persona.

La prestación de este servicio puede tener carácter permanente, cuando el centro residencial se convierta en la residencia habitual de la persona, o temporal, cuando se atiendan estancias temporales de convalecencia o durante vacaciones, fines de semana y enfermedades o períodos de descanso de los cuidadores no profesionales.

El servicio de atención residencial será prestado por las Administraciones Públicas en centros propios y concertados.

CAPÍTULO III.

La dependencia y su valoración

Artículo 26. Grados de dependencia.

duten pertsonari, egunez edo gauez, pertsona horiei duten autonomia-maila hobetzen lagundu edo ahalik eta autonomia mailarik handiena mantentzen laguntzeko, eta senitarteko edo zaintzaileei ere laguntzeko.

Zehazki esanda, ikuspegi biopsikosoziala erabilita, arlootako premiei erantzungo die: aholkularitza, aurrezaintza, errehabilitazioa, autonomiaren sustapena, habilitazioa eta laguntza asistentzial edo pertsonala.

Egongo diren zentroen artean, ondorengoak sartuko dira: 65 urtetik beherakoentzako eguneko zentroak, adinekoentzako eguneko zentroak, arreta bereziko eguneko zentroak (eskaintzen duten zainketa-moduagatik bereziak), eta gaueko zentroak; azken horiek mendetasuna duten pertsonen ezaugarri berezi eta adinetara egokituko dira.

25. artikulua. Egoitza-arreta eskaintzeko zerbitzua.

Egoitza-arreta eskaintzeko zerbitzuak, ikuspegi biopsikosoziala izanda, pertsonarekin eta osasun arloarekin zerikusia duten zerbitzu jarraiak eskainiko ditu.

Zerbitzu hau ondorengoan arabera egokitutako egoitzetan eskainiko da: mendetasun-mota, mendetasunaren gradua, eta dena delako pertsonak behar dituen zainketen intentsitatea.

Zerbitzua eskaintzeko modua iraunkorra izango da, egoitza hori dena delako pertsonaren ohiko egoitza bihurtzen bada, edo aldi berean, aldi bateko gaixotasunengatik sortutako egonaldien kasuan, nahiz oporretan, asteburuetan, edo profesionalak ez diren zaintzaileak gaixotzean edo atsedean hartzen dutenean.

Egoitza-arreta eskaintzeko zerbitzua administrazio publikoek eskainiko dute, administrazioarenak diren zentroetan edo hitzartutakoetan.

III. KAPITULUA.

Mendetasuna eta horren balorazioa.

26. artikulua. Mendetasun-graduak.

La situación de dependencia se clasificará en los siguientes grados:

a) Grado I. Dependencia moderada:

cuando la persona necesita ayuda para realizar varias actividades básicas de la vida diaria, al menos una vez al día o tiene necesidades de apoyo intermitente o limitado para su autonomía personal.

b) Grado II.

Dependencia severa:

cuando la persona necesita ayuda para realizar varias actividades básicas de la vida diaria dos o tres veces al día, pero no quiere el apoyo permanente de un cuidador o tiene necesidades de apoyo extenso para su autonomía personal.

c) Grado III.

Gran dependencia:

cuando la persona necesita ayuda para realizar varias actividades básicas de la vida diaria varias veces al día y, por su pérdida total de autonomía física, mental, intelectual o sensorial, necesita el apoyo indispensable y continuo de otra persona o tiene necesidades de apoyo generalizado para su autonomía personal.

Cada uno de los grados de dependencia establecidos en el apartado anterior se clasificarán en dos niveles, en función de la autonomía de las personas y de la intensidad del cuidado que requiere.

Los intervalos para la determinación de los grados y niveles se establecerán en el baremo al que se refiere el artículo siguiente.

Artículo 27. Valoración de la situación de dependencia.

Las Comunidades Autónomas determinarán los órganos de valoración de la situación de dependencia, que emitirán un dictamen sobre el grado y nivel de dependencia, con especificación de los cuidados que la persona pueda requerir.

El Consejo Territorial deberá acordar unos criterios comunes de composición y actuación de los órganos de valoración de

Mendetasuna ondorengo graduetan egongo da sailkatuta:

a) I. gradua. Mendetasun arina:

Kasu hauetan, pertsonak laguntza behar du eguneroko bizitzako oinarrizko hainbat jarduera aurrera eramateko, eta hori gutxienez egunean behin, edo tarteka laguntza mugatua behar du, autonomia pertsonalarekin laguntzeko.

b) II. gradua.

Mendetasun larria:

Pertsonak laguntza behar du eguneroko bizitzako oinarrizko hainbat jarduera aurrera eramateko, eta hori egunean bi edo hiru aldiz, baina ez du nahi kanpoko zaintzaile batek etengabe laguntzea, edo laguntza-premia zabalak ditu autonomia pertsonalaren arloan.

c) III. gradua.

Mendetasun handia:

Pertsonak laguntza behar du eguneroko bizitzako oinarrizko hainbat jarduera aurrera eramateko, egunean hainbat aldiz, eta autonomia fisiko, mental, intelektual edo sentsoziala erabat galdu duenez, beste pertsona batek lagundu behar dio nahitaez eta etengabe, edo laguntza orokorra behar du autonomia pertsonalik ezaren ondorioz.

Aurreko paragrafoan zehaztutako mendetasun-gradu bakoitzaren barruan, bi maila egongo dira, pertsonaren autonomiaren eta behar dituen zainketa intentsitatearen arabera.

Kasuan kasuko graduak eta mailak hurrengo artikuluan jasotzen den baremazioaren arabera zehaztuko dira.

27. artikulua. Mendetasun-egoeren balorazioa.

Autonomia-erkidegoek mendetasun-egoerak baloratzeko organoak zein diren zehaztuko dute, eta horien ardura izango da mendetasunaren gradu eta mailari buruzko ebazpena ematea, eta pertsonak beharko lituzkeen zainketak zein diren ere adieraztea.

Lurralde Kontseiluak irizpide komun batzuk zehaztu beharko ditu, autonomia-erkidegoetako balorazio-organoen osaera

las Comunidades Autónomas que, en todo caso, tendrán carácter público.

2.- El grado y niveles de dependencia, a efectos de su valoración, se determinarán mediante la aplicación del baremo que se acuerde en el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia para su posterior aprobación por el Gobierno mediante Real Decreto.

Dicho baremo tendrá entre sus referentes la Clasificación Internacional del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud (CIF), adoptada por la Organización Mundial de la Salud.

3.- El baremo establecerá los criterios objetivos de valoración del grado de autonomía de la persona, de su capacidad para realizar las distintas actividades de la vida diaria, los intervalos de puntuación para cada uno de los grados y niveles de dependencia, y el protocolo con los procedimientos y técnicas a seguir para la valoración de las aptitudes observadas, en su caso.

4.- El baremo valorará la capacidad de la persona para llevar a cabo por sí misma las actividades básicas de la vida diaria, así como la necesidad de apoyo y supervisión para su realización por personas con discapacidad intelectual o con enfermedad mental.

La valoración se realizará teniendo en cuenta los correspondientes informes sobre la salud de la persona y sobre el entorno en el que viva, y considerando, en su caso, las ayudas técnicas, órtesis y prótesis que le hayan sido prescritas.

CAPÍTULO IV.

Reconocimiento del derecho

Artículo 28. Procedimiento para el reconocimiento de la situación de dependencia y del derecho a las prestaciones del Sistema.

El procedimiento se iniciará a instancia de la persona que pueda estar afectada por algún grado de dependencia o de quien ostente su representación, y su tramitación

eta jarduteko moduari dagokionez, eta kasu guztietan, organook publikoak izango dira.

2. Mendetasun-gradu eta mailak zein diren balioesteko, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak erabakitako baremoa erabili beharko da: baremo hori gero gobernuak onartu beharko du, errege-dekretu bidez.

Baremo horrek, bestelako erreferentzia batzuekin batera, kontuan izan beharko du Funtzionamendu, Ezintasun eta Osasunaren Nazioarteko Sailkapena (CIF), hau da, Osasunaren Munduko Erakundeak onartutako sailkapena.

3. Baremoak ondorengoak zehaztuko ditu: pertsonen autonomia zenbatekoa den erabaki ahal izateko irizpide objektiboak, eguneroko bizitzako jarduerak aurrera eramateko zenbateko gaitasuna duten, mendetasun-gradu eta maila bakoitzari dagozkion puntuak arteko aldeak, eta beharrezkoa bada, aztertutako jarrerak balioetsi ahal izateko jarraitu beharreko prozedura eta tekniken protokoloa.

4. Baremoak dena delako pertsonak eguneroko bizitzako jarduerak bere kabuz aurrera eraman ahal izateko zenbateko gaitasuna duen aztertuko du, eta baita ezintasun intelektuala edo buruko gaixotasunen bat dutenek zer nolako laguntza- edo gainbegiratze-premia duten ere, lan horiek aurrera eramateko.

Balorazioa egiteko, kontuan izan beharko dira pertsonaren osasunari buruz idatzita dauden txostenak, eta, bereziki, zein inguruetan bizi den; horrekin batera, eman zaizkion laguntza teknikoak, ortesiak eta protesiak ere kontuan hartuko dira.

IV. KAPITULUA.

Eskubidea aitortzea

28. artikulua. Mendetasun-egoera badela eta sistemaren prestazioak jasotzeko eskubidea badagoela aitortzeko prozedura.

Prozedura hasteko, era bateko edo beste mendetasuna duen pertsonak edo pertsona horren ordezkariak eskaera egin beharko du, eta izapideak egiteko, Herri

se ajustará a las previsiones establecidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, con las especificidades que resulten de la presente Ley.

El reconocimiento de la situación de dependencia se efectuará mediante resolución expedida por la Administración Autónoma correspondiente a la residencia del solicitante y tendrá validez en todo el territorio del Estado.

La resolución a la que se refiere el apartado anterior determinará los servicios o prestaciones que corresponden al solicitante según el grado y nivel de dependencia.

En el supuesto de cambio de residencia, la Comunidad Autónoma de destino determinará, en función de su red de servicios y prestaciones, los que correspondan a la persona en situación de dependencia.

Los criterios básicos de procedimiento para el reconocimiento de la situación de dependencia y las características comunes del órgano y profesionales que procedan al reconocimiento serán acordados por el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

6.- Los servicios de valoración de la situación de dependencia, la prescripción de servicios y prestaciones y la gestión de las prestaciones económicas previstas en la presente Ley, se efectuarán directamente por las Administraciones Públicas no pudiendo ser objeto de delegación, contratación o concierto con entidades privadas.

Artículo 29. Programa Individual de Atención.

En el marco del procedimiento de reconocimiento de la situación de dependencia y las prestaciones correspondientes, los servicios sociales correspondientes del sistema público establecerán un Programa Individual de Atención en el que se determinarán las modalidades de intervención más

Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean zehaztutako prozedura bete beharko da. Dena den, lege honetan zehazten diren ezaugarri bereziak ere kontuan izango dira.

Mendetasun-egoera aitortzeko, eskarigilea bizi den autonomia-erkidegoko administrazioak ebazpena eman beharko du, eta Estatuaren lurralde osorako balio izango du.

Aurreko paragrafoan aipatzen den ebazpenaren bidez, eskarigileari zer nolako zerbitzu edo prestazioak dagozkion jakingo da, betiere mendetasunaren gradu eta maila kontuan izanda.

Bizilekua aldatzen den kasuetan, autonomia-erkidego hartzaileak, duen zerbitzu eta prestazioen sarearen arabera, mendetasuna duen pertsona horri zein zerbitzu dagozkion zehaztuko du.

Mendetasun-egoera aitortzeko prozeduraren oinarriko irizpideak, eta azterketa egingo duten organoen eta profesionalen ezaugarri komunak zein diren, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak adostuko ditu.

6. Mendetasun-egoerak balioesteko zerbitzuak, zerbitzu eta prestazioak ematea agintzea, eta prestazio ekonomikoak kudeatzea, denak ala denak lege honetan aurreikusitako zerbitzuak, administrazio publikoek bideratu beharko dituzte, eta ezin izango dira erakunde pribatuen esku utzi, edo horiekin kontratatu edo hitzartu.

29. artikulua. Arreta eskaintzeko banan-banako programa.

Mendetasun-egoerak eta horiei dagozkien prestazioak aitortzeko prozeduraren baitan, sistema publikoko zerbitzu sozialek arreta eskaintzeko banan-banako programa bat zehaztuko dute, eta horren barruan, premia duenarentzat egokienak diren aukerak zehaztuko dira, dauden zerbitzu eta prestazio ekonomikoen artetik, betiere

adecuadas a sus necesidades de entre los servicios y prestaciones económicas previstos en la resolución para su grado y nivel, con la participación previa consulta y, en su caso, elección entre las alternativas propuestas del beneficiario y, en su caso, de su familia o entidades tutelares que le represente.

El programa individual de atención será revisado:

- a) A instancia del interesado y de sus representantes legales.
- b) De oficio, en la forma que determine y con la periodicidad que prevea la normativa de las Comunidades Autónomas.
- c) Con motivo del cambio de residencia a otra Comunidad Autónoma.

Artículo 30. Revisión del grado o nivel de dependencia y de la prestación reconocida.

El grado o nivel de dependencia será revisable, a instancia del interesado, de sus representantes o de oficio por las Administraciones Públicas competentes, por alguna de las siguientes causas:

- a) Mejoría o empeoramiento de la situación de dependencia.
- b) Error de diagnóstico o en la aplicación del correspondiente baremo.

Las prestaciones podrán ser modificadas o extinguidas en función de la situación personal del beneficiario, cuando se produzca una variación de cualquiera de los requisitos establecidos para su reconocimiento, o por incumplimiento de las obligaciones reguladas en la presente Ley.

Artículo 31. Prestaciones de análoga naturaleza y finalidad.

La percepción de una de las prestaciones económicas previstas en esta Ley deducirá de su cuantía cualquier otra prestación de análoga naturaleza y finalidad establecida en los regímenes públicos de protección social.

En particular, se deducirán el complemento

mendetasunaren gradua eta maila erabaki duen ebazpena oinarri hartuta; dena den, aldez aurretik onuradunari kontsultatu beharko zaio, edo bere familiari edo ordezkatzan duten erakundeei, eta onuradunak aukeratu beharko du, hala behar duen kasuetan.

Arreta eskaintzeko banan-banako programa ondorengoetan berrikusiko da:

- a) Interesatuak eta bere legezko ordezkariak hala eskatzen badute.
- b) Administrazioak bere kabuz, baina autonomia-erkidegoen araudiak zehaztuko duen moduan eta aldikotasunez.
- c) Bizilekua beste autonomia-erkidego batera aldatzen bada.

30. artikulua. Mendetasun-gradua edo maila eta aitortutako prestazioa berrikustea.

Mendetasun-gradua edo maila berrikusteko modukoa izango da, interesatuak edo interesatuaren ordezkariaren batek hala eskatzen badu, edo eskumena duten administrazioek ofizioz hala egitea erabakitzen badute; hauek izango dira berrikusteko arrazoiak:

- a) Mendetasun-egoerak onera edo txarrera egitea.
- b) Diagnostikoan edo horri dagokion baremoa ezartzerakoan akatsa egitea.

Prestazioak, onuradunaren egoera pertsonala kontuan izanda, aldatu edo bertan behera uzteko aukera egongo da, baldin eta horiek aitortzeko ezarritako baldintzetako edozeinetan aldaketaren bat egon bada, edo lege honetan ezarritako obligazioetakoren bat betetzen ez bada.

31. artikulua. Antzeko ezaugarriak edo helburuak dituzten prestazioak.

Lege honetan aurreikusitako prestazio ekonomikoetakoren bat eskuratzen bada, eta babes sozialeko erregimen publikoetatik antzeko ezaugarriak eta helburuak dituen beste prestazioren bat jasoz gero, azken honi dagokion kopurua murriztu egin beharko da hartatik.

Zehazki esanda, ondorengoek murriztuko

de gran invalidez regulado en el artículo 139.4 de la Ley General de la Seguridad Social, Texto Refundido aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio, el complemento de la asignación económica por hijo a cargo mayor de 18 años con un grado de minusvalía igual o superior al 75%, el de necesidad de otra persona de la pensión de invalidez no contributiva, y el subsidio de ayuda a tercera persona de la Ley 13/1982, de 7 de abril, de Integración Social de los Minusválidos (LISMI).

CAPÍTULO V. Financiación del Sistema y aportación de los beneficiarios

Artículo 32. Financiación del Sistema por las Administraciones Públicas.

La financiación del Sistema será la suficiente para garantizar el cumplimiento de las obligaciones que correspondan a las Administraciones Públicas competentes y se determinará anualmente en los correspondientes Presupuestos.

La Administración General del Estado asumirá íntegramente el coste derivado de lo previsto en el artículo 9.

En el marco de cooperación interadministrativa previsto en el artículo 10, los Convenios que se suscriban entre la Administración General del Estado y cada una de las administraciones de las Comunidades Autónomas determinarán las obligaciones asumidas por cada una de las partes para la financiación de los servicios y prestaciones del Sistema.

Dichos Convenios, que podrán ser anuales o plurianuales, recogerán criterios de reparto teniendo en cuenta la población dependiente, la dispersión geográfica, la insularidad, emigrantes retornados y otros factores, y podrán ser revisados por las partes.

La aportación de la Comunidad Autónoma será, para cada año, al menos igual a la de

dituzte kopuruak: baliaezintasun handiari dagokion osagarriak (Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren 139.4. artikuluan araututakoa –ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako testu bategina–), % 75eko edo handiagoko ezintasuna duen 18 urtez gorako seme-alaba norbere kontura duenari ematen zaion diru-laguntza ekonomikoak; kotizatu gabekoentzako baliaezintasun pentsioan beste pertsona bat behar delako ematen den laguntzak; eta hirugarrenei ematen zaien laguntzak (azken hori apirilaren 7ko 13/1982 Legean, Minusbaliatuak Gizarteratzeari buruzkoan – LISMI– dago jasota.

V. KAPITULUA. Sistemaren finantziazioa eta onuradunen ekarpena.

32. artikulua. Administrazio publikoek sistema finantzatzea.

Sistemaren finantziazioak eskumena duten administrazio publikoek dituzten betebeharrei aurre egiteko bestekoa izan beharko du, eta urtero, dagozkien aurrekontuetan jaso beharko da.

Estatuko Administrazio Orokorrek oso- osorik bere gain hartuko du 9. artikuluan aurreikusitakoari dagokion kostua.

Administrazioen arteko lankidetzarako 10. artikuluan aipatzen den lankidetz-esparruaren baitan, Estatuko Administrazio Orokorren eta autonomia-erkidego bakoitzeko administrazioaren artean izenpetutako hitzarmenetan, aldeetako bakoitzak zer nolako betebeharrak izango dituen zehaztu beharko da, sistemaren baitako zerbitzu eta prestazioak finantzatzeari dagokionez.

Hitzarmen horiek urterokoak edo urte anitzekoak izango dira, eta finantza-zama banatzeko irizpideak zehaztuko dituzte, ondorengo aldagaiak kontuan izanda: mendetasuna duen biztanle-kopurua, dispersio geografikoa, irla izatea, atzerri- itzulitako etorkinak, eta beste aldagai batzuk; dena den, aldeek berrikusteko aukera izango dute.

Autonomia-erkidegoak urtero egin beharreko ekarpena, paragrafo honetan

la Administración General del Estado como consecuencia de lo previsto en este apartado y en el anterior.

Artículo 33. La participación de los beneficiarios en el coste de las prestaciones.

Los beneficiarios de las prestaciones de dependencia participarán en la financiación de las mismas, según el tipo y coste del servicio y su capacidad económica personal.

La capacidad económica del beneficiario se tendrá también en cuenta para la determinación de la cuantía de las prestaciones económicas.

El Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia fijará los criterios para la aplicación de lo previsto en este artículo, que serán desarrollados en los Convenios a que se refiere el artículo 10.

Para fijar la participación del beneficiario, se tendrá en cuenta la distinción entre servicios asistenciales y de manutención y hoteleros.

4.- Ningún ciudadano quedará fuera de la cobertura del Sistema por no disponer de recursos económicos.

TÍTULO II.

La calidad y eficacia del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia

CAPÍTULO I. Medidas para garantizar la calidad del Sistema

Artículo 34. Calidad en el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

El Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia fomentará la calidad de la atención a la dependencia con el fin de asegurar la eficacia de las prestaciones y servicios.

2.- Sin perjuicio de las competencias de

eta aurrekoan zehaztutakoaren ondorioz, Estatuko Administrazio Orokorrak egin beharko duenaren parekoa izango da, gutxienez.

33. artikulua. Onuradunek prestazioen kostuagatik ordaindu beharko dutena.

Mendetasunaren ondoriozko prestazioen onuradunek prestazio horien zati bat ordaindu beharko dute, betiere jasotako zerbitzu-motaren eta zerbitzuaren kostuaren arabera, eta onuradunaren gaitasun ekonomikoaren arabera.

Onuradunaren gaitasun ekonomikoa prestazio ekonomikoen zenbatekoa zehazteko ere hartuko da kontuan.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak artikulua honetan aurreikusitakoa betearazteko irizpideak zehaztuko ditu, eta irizpideok 10. artikuluan aipatzen diren hitzarmenetan garatuko dira.

Onuradunak izango duen parte hartzea finkatzeko, kontuan izan beharko da zerbitzua nolakoa den, hau da, laguntza ematekoa, jaten ematekoa edo ostatu ematekoa.

4. Herritar bat ere ez da sistemaren babesik gabe geratuko, baliabide ekonomikorik ez izateagatik.

II. TITULUA.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren kalitatea eta eraginkortasuna

I. KAPITULUA. Sistemaren kalitatea bermatzeko neurriak.

34. artikulua. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren kalitatea.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemak mendetasunari eskaintako arreta kalitatezkoa izatea sustatuko du, hain zuzen ere emandako prestazioak eta zerbitzua eraginkorrak izan daitezela ziurtatzeko.

2. Autonomia-erkidego bakoitzak eta

cada una de las Comunidades Autónomas y de la Administración General del Estado, se establecerán, en el ámbito del Consejo Territorial, la fijación de criterios comunes de acreditación de centros y planes de calidad del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, dentro del marco general de calidad de la Administración General del Estado.

3.- Asimismo, sin perjuicio de las competencias de las Comunidades Autónomas y de la Administración General del Estado, el Consejo Territorial acordará:

- a) Criterios de calidad y seguridad para los centros y servicios.
- b) Indicadores de calidad para la evaluación, la mejora continua y el análisis comparado de los centros y servicios del Sistema.
- c) Guías de buenas prácticas.
- d) Cartas de servicios, adaptadas a las condiciones específicas de las personas dependientes, bajo los principios de no discriminación y accesibilidad.

Artículo 35. Calidad en la prestación de los servicios.

Se establecerán estándares esenciales de calidad para cada uno de los servicios que conforman el Catálogo regulado en la presente Ley, previo acuerdo del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

2.- Los centros residenciales para personas en situación de dependencia habrán de disponer de un reglamento de régimen interior, que regule su organización y funcionamiento, que incluya un sistema de gestión de calidad y que establezca la participación de los usuarios, en la forma que determine la Administración competente.

3.- Se atenderá, de manera específica, a la calidad en el empleo así como a promover la profesionalidad y potenciar la formación en aquellas entidades que aspiren a

Estatuko Administrazio Orokorrak izango dituzten eskumenak dena delakoak izanik ere, Lurralde Kontseiluak irizpide komun batzuk zehaztuko ditu zentroak egiaztatzeko eta Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren kalitate-planak egiteko; hori guztia Estatuko Administrazio Orokorraren kalitatearen esparru orokorraren barruan egingo da.

3. Era berean, eta autonomia-erkidego bakoitzak eta Estatuko Administrazio Orokorrak izango dituzten eskumenak dena delakoak izanik ere, Lurralde Kontseiluak ondorengoak ere adostuko ditu:

- a) Zentro eta zerbitzuei buruzko kalitate-eta segurtasun-irizpideak.
- b) Sistemaren baitako zentro eta zerbitzuen ebaluaketa egin, etengabeko hobekuntza aurrera eraman eta analisia erkatuak egiteko kalitatearen adierazleak.
- c) Praktika onen gida.
- d) Zerbitzu-kartak, mendetasuna duten pertsonen baldintza berezietara egokituak, eta bereizkeriarik ezaren eta irisgarritasunaren printzipioak beteta.

35. artikulua. Eskaintako zerbitzuen kalitatea.

Kalitatearen arloko oinarritzko estandar batzuk zehaztuko dira lege honetan araututako katalogoa osatzen duten zerbitzu guztietarako, betiere aldez aurretik Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak aldez aurretik akordioa lortutakoan.

2. Mendetasuna duten pertsonentzako egoitzek barne-erregimenari buruzko erregelamendu bat izan beharko dute, antolaketa eta funtzionamendua arautuko duena, kalitatearen kudeaketarako sistema bat izango duena, eta baita erabiltzaileen parte hartzea finkatuko duena, eskumena duen administrazioak zehaztutako moduan.

3. Arreta berezia jarriko da enplegua kalitatezkoa izan dadin, eta profesionaltasuna bultzatuz, eta prestakuntza sustatzearen alde ere egingo

gestionar prestaciones o servicios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

CAPÍTULO II.

Formación en materia de dependencia

Artículo 36. Formación y cualificación de profesionales y cuidadores.

Se atenderá a la formación básica y permanente de los profesionales y cuidadores que atiendan a las personas en situación de dependencia.

Para ello, los poderes públicos determinarán las cualificaciones profesionales idóneas para el ejercicio de las funciones que se correspondan con el Catálogo de servicios regulado en el artículo 15.

Los poderes públicos promoverán los programas y las acciones formativas que sean necesarios para la implantación de los servicios que establece la Ley.

3.- Con el objetivo de garantizar la calidad del Sistema, se fomentará la colaboración entre las distintas Administraciones Públicas competentes en materia educativa, sanitaria, laboral y de asuntos sociales, así como de éstas con las universidades, sociedades científicas y organizaciones profesionales y sindicales, patronales y del tercer sector.

CAPÍTULO III.

Sistema de información

Artículo 37. Sistema de información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través del organismo competente, establecerá un sistema de información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia que garantice la disponibilidad de la información y la comunicación recíproca entre las Administraciones Públicas, así como la compatibilidad y articulación entre los distintos sistemas.

Para ello, en el seno del Consejo Territorial

da, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren baitako prestazioak eta zerbitzuak kudeatu nahi dituzten erakundeetan.

II. KAPITULUA.

Mendetasunaren arloko prestakuntza

36. artikulua. Profesional eta zaintzaileen prestakuntza eta gaikuntza.

Mendetasun egoeran diren pertsoneri arreta eskainiko dieten profesional eta zaintzaileek oinarrizko prestakuntzaren eta etengabeko prestakuntzaren arloan dituzten premiei erantzungo zaie.

Horretarako, 15. artikuluan araututako katalogoan jasotzen diren zerbitzuei dagozkien eginkizunak aurrera eramateko kualifikazio profesional onenak zein diren zehaztuko dute aginte publikoek.

Aginte publikoek lege honetan zehaztutako zerbitzuak aurrera eramateko beharrezkoak diren programak eta prestakuntza-ekintzak sustatuko dituzte.

3. Sistema kalitatezkoa izan dadila bermatzeko, hezkuntza, osasun, lan eta gizarte arloan eskumenak dituzten administrazio publiko guztien arteko elkarlana sustatuko da, eta baita horien guztien eta unibertsitate, zientzia-elkarte, erakunde profesional, sindikatu, ugazaba eta hirugarren sektorekoen arteko elkarlana ere.

III. KAPITULUA.

Informazio-sistema.

37. artikulua. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren informazio-sistema.

Lan eta Gizarte Gaien Ministerioak, eskumena duen erakundearen bidez, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren informazio-sistema finkatuko du, eta horri esker, administrazio publikoek elkarri informazioa emateko bidea izango dute, eta sistema guztiak bateragarriak izatea lortuko da.

Horretarako, Autonomiaren Aldeko eta

del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia se acordarán los objetivos y contenidos de la información.

El sistema contendrá información sobre el Catálogo de servicios e incorporará, como datos esenciales, los relativos a población protegida, recursos humanos, infraestructuras de la red, resultados obtenidos y calidad en la prestación de los servicios.

3.- El sistema de información contemplará específicamente la realización de estadísticas para fines estatales en materia de dependencia, así como las de interés general supracomunitario y las que se deriven de compromisos con organizaciones supranacionales e internacionales.

Artículo 38. Red de comunicaciones.

El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través de la utilización preferente de las infraestructuras comunes de comunicaciones y servicios telemáticos de las Administraciones Públicas, pondrá a disposición del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia una red de comunicaciones que facilite y dé garantías de protección al intercambio de información entre sus integrantes.

El uso y transmisión de la información en esta red estará sometido al cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y a los requerimientos de certificación electrónica, firma electrónica y cifrado, de acuerdo con la legislación vigente.

3.- A través de dicha red de comunicaciones se intercambiará información sobre las infraestructuras del sistema, la situación, grado y nivel de dependencia de los beneficiarios de las prestaciones, así como cualquier otra derivada de las necesidades de información en el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

CAPÍTULO IV.

Actuación contra el fraude

Artículo 39. Acción administrativa contra

Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluaren baitan, informazioaren helburua eta edukiak zein izango diren zehaztuko da.

Informazio-sistemak zerbitzuen katalogoari buruzko informazioa izango du, eta oinarrizko datuen artean, ondorengoak egongo dira: babestutako herritarrak zein diren, giza baliabideak, sareko azpiegiturak, eta zerbitzua eskaintzerakoan lortutako emaitzak eta kalitatea.

3. Informazio-sistemak mendetasunaren arloko Estatu mailako helburuetarako estatistikak egiteko aukera aurreikusiko du zehazki, eta baita interes orokorreko bestelako estatistikak egiteko aukera ere, hala nola autonomia-erkidegoez gaindikoak eta nazioarteko erakundeekiko konpromisoetatik sortutakoak.

38. artikulua. Komunikazioen sarea.

Lan eta Gizarte Gaien Ministerioak, administrazio publikoen komunikazioko azpiegiturak eta zerbitzu telematikoak lehentasunez erabilita, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren esku komunikazio-sare bat jarriko du, sistema hori osatzen duten kide guztien artean informazioa trukatzeko eta trukatzeko hori berme guztiekin egin dadila ziurtatzeko.

Sare horretan informazioa erabili eta transmititzeko, Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoa bete beharko da, eta baita egiaztatze elektronikari buruz eta izenpe elektronikoa eta zifratzei buruz indarrean dagoen legerian esaten dena ere.

3. Komunikazioen sare horren bidez, ondorengoei buruzko informazioa elkartrukatuko da: sistemak dituen azpiegiturak, prestazioen onuradunen egoera, duten mendetasun-gradua edo maila, edo beste edozein informazio-mota, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren beharrezanek hala eskatzen badute.

IV. KAPITULUA.

Iruzuraren aurkako borroka

39. artikulua. Iruzuraren aurka

el fraude.

Las Administraciones Públicas velarán por la correcta aplicación de los fondos públicos destinados al Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, evitando la obtención o disfrute fraudulento de sus prestaciones y de otros beneficios o ayudas económicas que puedan recibir los sujetos que participen en el Sistema o sean beneficiarios del mismo.

Igualmente establecerán medidas de control destinadas a detectar y perseguir tales situaciones.

A tales efectos, las Administraciones Públicas desarrollarán actuaciones de vigilancia del cumplimiento de esta Ley y ejercerán las potestades sancionadoras conforme a lo previsto en el Título III de la misma, haciendo uso, en su caso, de las fórmulas de cooperación interadministrativa contenidas en esta Ley.

CAPÍTULO V. Órganos consultivos del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia

Artículo 40. Comité Consultivo.

Se crea el Comité Consultivo del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia como órgano asesor, adscrito al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, mediante el cual se hace efectiva, de manera permanente, la participación social en el Sistema y se ejerce la participación institucional de las organizaciones sindicales y empresariales en el mismo.

Sus funciones serán las de informar, asesorar y formular propuestas sobre materias que resulten de especial interés para el funcionamiento de dicho Sistema.

La composición del Comité tendrá carácter tripartito, en tanto que integrado por las Administraciones públicas, las organizaciones empresariales y las organizaciones sindicales, y paritario entre Administraciones Públicas por una parte y organizaciones sindicales y empresariales por otra, en los términos establecidos en el siguiente apartado.

Los acuerdos del Comité se adoptarán por

administrazioak hartutako neurriak.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemarentzat emango diren diru-funtsak behar bezala erabiliko direla zainduko dute administrazio publikoek, eta sisteman parte hartzen dutenek edo sistemaren onuradun direnek prestazioak edo beste onura edo laguntza ekonomiko batzuk iruzur eginez eskuratzea saihestuko dute.

Era berean, kontrol-neurriak zehaztuko dira era horretako gertaerak detektatu eta horiek jazartzeko.

Horretarako, administrazio publikoek lege honen edukia betetzen dela zainduko dute, eta zehatzeko ahalaz baliatuko dira, lege honen beronen III. tituluaren aurreikusitakoaren barruan; beharrezkoa den kasuetan, legean bertan administrazioen arteko lankidetzarako zehaztutako formulak baliatuko dira.

V. KAPITULUA. Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren organo aholku-emaileak.

40. artikulua. Aholku-batzordea.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren aholku-batzordea sortu da, eta Lan eta Gizarte Gaien Ministerioaren baitan egongo da. Horren bidez, alde sozialak etengabe erakundean parte hartzeko aukera izango du, eta beste horrenbeste gertatuko da sindikatuen eta enpresarien ordezkariekin ere.

Eginkizun hauek izango ditu aholku-batzordeak: sistemak funtzionatzeko interes berezia izango duten gaien inguruko iritzia eta aholkuak eman eta proposamenak egitea.

Aholku-batzordea hiruko batek osatua egongo da, hau da, administrazio publikoek, enpresarien ordezkariak eta sindikatuek izango dute lekua bertan, baina aldi berean, bitarikoa ere izango da mahaia, batetik administrazio publikoak eta bestetik sindikatu eta enpresarien ordezkariak egongo baitira, hurrengo paragrafoan zehazten den banaketaren arabera.

Akordioak hartzeko, aldeetako bakoitzean

mayoría de los votos emitidos en cada una de las partes, requiriendo así la mayoría de los votos de las Administraciones Públicas y la mayoría de los votos de las organizaciones sindicales y empresariales.

El Comité Consultivo estará presidido por el representante de la Administración General del Estado que designe el titular del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

Su funcionamiento se regulará por su reglamento interno.

Estará integrado por los siguientes miembros, nombrados en los términos que se establezcan reglamentariamente:

- a) Seis representantes de la Administración General del Estado.
- b) Seis representantes de las administraciones de las Comunidades Autónomas.
- c) Seis representantes de las Entidades locales.
- d) Nueve representantes de las organizaciones empresariales más representativas.
- e) Nueve representantes de las organizaciones sindicales más representativas.

Artículo 41. Órganos consultivos.

Serán órganos consultivos de participación institucional del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia los siguientes:

El Comité Consultivo del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia.

El Consejo Estatal de Personas Mayores.

El Consejo Nacional de la Discapacidad.

El Consejo Estatal de Organizaciones no Gubernamentales de Acción Social.

Las funciones de dichos órganos serán las de informar, asesorar y formular propuestas sobre materias que resulten de especial interés para el funcionamiento del Sistema.

TÍTULO III.

Infracciones y sanciones

gehiengoa behar izango da, hau da, administrazio publikoen ordezkarien gehiengoa beharko da, eta baita sindikatuen eta enpresarien ordezkarien gehiengoa ere.

Aholku-batzordearen lehendakaria Estatuko Administrazio Orokorraren ordezkaria izango da, eta Lan eta Gizarte Gaien Ministerioaren titullarrak izendatuko du.

Izango dituen eginkizunak barne-erregelamenduan zehaztuko dira.

Ondorengo kideek osatuko dute aholku-batzordea, erregelamendu bidez zehaztutako moduan izendatu ostean:

- a) Estatuko Administrazio Orokorraren sei ordezkariak.
- b) Autonomia-erkidegoetako administrazioen sei ordezkariak.
- c) Toki-erakundeen sei ordezkariak.
- d) Ordezkaritza handiena duten enpresa-elkarteen bederatzi ordezkariak.
- e) Ordezkaritza handiena duten sindikatuen bederatzi ordezkariak.

41. artikulua. Aholku emateko organoak.

Ondorengoak izango dira Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemari aholku emateko organoak (parte hartze instituzionala dutenak):

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren aholku-batzordea.

Adinekoen Estatuko Kontseilua.

Ezintasunaren Kontseilu Nazionala.

Ekintza Sozialeko Gobernuz Kanpoko Erakundeen Estatuko Kontseilua.

Eginkizun hauek izango dituzte organo horiek: sistemak funtzionatzeko interes berezia izango duten gaien inguruko iritzia eta aholkuak eman eta proposamenak egitea.

III. TITULUA.

Arau-haustek eta zehapenak

Artículo 42. Responsables.

Sólo podrán ser sancionadas por hechos constitutivos de infracción administrativa las personas físicas o jurídicas que resulten responsables de los mismos.

Se consideran autores de las infracciones tipificadas por esta Ley quienes realicen los hechos por sí mismos, conjuntamente o a través de persona interpuesta.

Tendrán también la consideración de autores quienes cooperen en su ejecución mediante una acción u omisión sin la cual la infracción no hubiese podido llevarse a cabo.

Artículo 43. Infracciones.

Constituirá infracción:

- a) Dificultar o impedir el ejercicio de cualesquiera de los derechos reconocidos en esta Ley.
- b) Obstruir la acción de los servicios de inspección.
- c) Negar el suministro de información o proporcionar datos falsos.
- d) Aplicar las prestaciones económicas a finalidades distintas a aquellas para las que se otorgan, y recibir ayudas, en especie o económicas, incompatibles con las prestaciones establecidas en la presente Ley.
- e) Incumplir las normas relativas a la autorización de apertura y funcionamiento y de acreditación de centros de servicios de atención a personas en situación de dependencia.
- f) Tratar discriminatoriamente a las personas en situación de dependencia.
- g) Conculcar la dignidad de las personas en situación de dependencia.
- h) Generar daños o situaciones de riesgo para la integridad física o psíquica.
- i) Incumplir los requerimientos específicos que formulen las Administraciones Públicas competentes.

Artículo 44. Clasificación de las infracciones.

Las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves, de acuerdo con

42. artikulua. Erantzuleak.

Administrazioko arau-haustek diren egitateengatik, horien erantzuleak, pertsona fisikoak zein juridikoak, baina ezin izango dira zehatu.

Lege honek tipifikatutako arau-hausteen egiletzat jotzen dira egitateak gauzatzen dituzten pertsonak, dela euren kabuz, dela beste batzuekin batera, dela artekari baten bitartez.

Egitate horiek –egitez edo ez-egitez– gauzatzeko lankidetzak eskaintzen dutenak ere arau-haustearen egiletzat joko dira, baldin eta kooperazio hori ezinbestekoa bada arau-haustea egiteko.

43. artikulua. Arau-haustek.

Honako hauek izango dira arau-haustek:

- a) Lege honetan aintzatetsitako edozein eskubide gauzatea zailtzea edo eragozteak.
- b) Ikuskaritza-zerbitzuen jarduna oztopatzea.
- c) Informazioa ukatzea edo datu faltsuak ematea.
- d) Prestazio ekonomikoak bestelako helburuetarako –prestaziook jasotzeko arrazoiak ez diren helburuetarako– erabiltzea, eta lege honetan ezarritako prestazioekin bateraezinak diren laguntzak, gauzatan edo dirutan, jasotzea.
- e) Mendetasunen bat duten pertsonen arreta eskaintzeko zerbitzuak irekitzeko edo lanean hasteko baimenari eta kreditatzeari buruzko arauak ez betetzeak.
- f) Mendetasunen bat duten pertsonak diskriminatzea.
- g) Mendetasunen bat duten pertsonen duintasuna zapaltzea.
- h) Osotasun fisiko edo psikikorako kalteak edo arrisku-egoerak sortzea.
- i) Administrazio publiko eskudunek adierazten dituzten eskakizun espezifikokoak ez betetzeak.

44. artikulua. Arau-hausteen sailkapena.

Arau-haustek arintzat, larritzat eta oso larritzat joko dira, irizpide hauek aintzat

criterios de riesgo para la salud, gravedad de la alteración social producida por los hechos, cuantía del beneficio obtenido, intencionalidad, número de afectados y reincidencia.

Se calificarán como leves las infracciones tipificadas de acuerdo con el artículo 43 cuando se hayan cometido por imprudencia o simple negligencia, y no comporten un perjuicio directo para las personas en situación de dependencia.

Se calificarán como infracciones graves las tipificadas de acuerdo con el artículo 43 cuando comporten un perjuicio para las personas, o se hayan cometido con dolo o negligencia grave.

También tendrán la consideración de graves, aquellas que comporten cualesquiera de las siguientes circunstancias:

- a) Reincidencia de falta leve.
- b) Negativa absoluta a facilitar información o a prestar colaboración a los servicios de inspección, así como el falseamiento de la información proporcionada a la Administración.
- c) Coacciones, amenazas, represalias o cualquier otra forma de presión ejercitada sobre las personas en situación de dependencia o sus familias.

Se calificarán como infracciones muy graves todas las definidas como graves siempre que concurren alguna de las siguientes circunstancias:

- a) Que atenten gravemente contra los derechos fundamentales de la persona.
- b) Que se genere un grave perjuicio para las personas en situación de dependencia o para la Administración.
- c) Que supongan reincidencia de falta grave.

Se produce reincidencia cuando, al cometer la infracción, el sujeto hubiera sido ya sancionado por esa misma falta, o por otra de gravedad igual o mayor o por dos o más infracciones de gravedad inferior, durante los dos últimos años.

hartuta: osasuna arriskuan jarri den, egitateek gizartean sortutako asaldura zenbateraino larria den, zenbateko irabazia lortu den, zein asmo egon den, zenbat pertsonari eragin zaion kalte, eta arau-haustea berriro egin den.

Arintzat joko dira 43. artikulua arabera tipifikatutako arau-haustek, baldin eta zuhurtziagabekeria edo zabarkeria soilatik egin badira, eta mendetasunen bat duten pertsonari ez badakarkiete zuzeneko kalterik.

Larritzat joko dira 43. artikulua arabera tipifikatutako arau-haustek, baldin eta pertsonari kalteren bat badakarkiete, edo dolu edo zabarkeria larriaz egin badira.

Era berean, larritzat joko dira ondorengo zirkunstantziaren bat dakartenak:

- a) Arau-hauste arina berriro egitea.
- b) Ikuskaritza-zerbitzuei batere informaziorik edo lankidetzarik eman nahi ez izatea, eta baita Administrazioari emandako informazioa faltsutzea ere.
- c) Hertsatzeak, mehatxuak, errepresaliak edo mendetasunen bat duten pertsonen edo euren senideen gainean eragindako beste edozein presio-mota.

Arau-hauste oso larritzat joko dira larritzat jotako guztiak, baldin eta ondorengo zirkunstantziaren bat badakarte:

- a) Pertsonaren funtsezko eskubideei larriki erasotzea.
- b) Mendetasunen bat duten pertsonari edo Administrazioari kalte larria eragitea.
- c) Arau-hauste larria berriro egitea.

Arau-haustea berriro egiten da, baldin eta arau-hauslea araua hausten duenerako zehatua izan bada, azken bi urteetan, arau-hauste beragatik, edo larritasun-maila bera edo handiagoa duen beste arau-hauste batengatik, edo larritasun gutxiagoko beste bi arau-hauste edo gehiagorengatik.

Artículo 45. Sanciones.

Las infracciones a la presente Ley serán sancionadas por las administraciones competentes con pérdida de las prestaciones y subvenciones para las personas beneficiarias; con multa para los cuidadores no profesionales; y con multa y, en su caso, pérdida de subvenciones, cese temporal de la actividad o cierre del establecimiento, local o empresa para las empresas proveedoras de servicios.

En todo caso, la sanción implicará el reintegro de las cantidades indebidamente percibidas.

La graduación de las sanciones será proporcional a la infracción cometida y se establecerá ponderándose según los siguientes criterios:

- a) Gravedad de la infracción.
- b) Gravedad de la alteración social y perjuicios causados.
- c) Riesgo para la salud.
- d) Número de afectados.
- e) Beneficio obtenido.
- f) Grado de intencionalidad y reiteración.

La graduación de las multas se ajustará a lo siguiente:

- a) Por infracción leve, multa de hasta 300 euros a los cuidadores y hasta treinta mil euros a los proveedores de servicios.
- b) Por infracción grave, multa de trescientos a tres mil euros a los cuidadores; y de treinta mil uno a noventa mil euros a los proveedores de servicios.
- c) Por infracción muy grave, multa de tres mil uno a seis mil euros a los cuidadores; y de noventa mil uno hasta un máximo de un millón euros a los proveedores de servicios.

En los supuestos en los que se acuerde la suspensión de prestaciones o subvenciones, ésta se graduará entre uno y seis meses según la gravedad de la infracción.

Además, en los casos de especial gravedad, reincidencia de la infracción o

45. artikulua. Zehapenak.

Administrazio eskudunek zehatuko dituzte lege honen arau-haustek, honela zehatu ere: onuradunei prestazioak eta diru-laguntzak galaraziz; profesionalak ez diren zaintzaileei isuna jarriz; eta zerbitzuak eskaintzen dituzten enpresei isuna jarriz, eta, hala balegokio, diru-laguntzak galaraziz, jarduera aldi batez geldiaraziz edo establezimendua, lokala edo enpresa itxiaraziz.

Nolanahi ere, zehapenaren ondorioz, bidegabe jasotako diru-kopuruak bueltatu egin beharko dira.

Zehapenak egindako arau-haustearen arabera graduatuko dira, eta honako irizpide hauek aintzat hartuta ezarriko:

- a) Arau-haustearen larria.
- b) Eragindako gizarte-asalduraren eta kalteen larria.
- c) Osasunarentzako arriskua.
- d) Kaltetutakoen kopurua.
- b) Lortutako irabazia.
- f) Zenbateraino egin den nahita eta behin baino gehiagotan egin den.

Isunak, berriz, honela graduatuko dira:

- a) Arau-hauste arinagatik, zaintzaileei gehienez 300 euroko isuna, eta zerbitzu-hornitzaileei, gehienez, hogeita hamar mila eurokoa.
- b) Arau-hauste larriagatik, zaintzaileei hirurehun euro eta hiru mila euro bitarteko isuna; eta zerbitzu-hornitzaileei, hogeita hamaika mila eta bat euro eta laurogeita hamar mila euro bitartekoa.
- c) Arau-hauste oso larriagatik, zaintzaileei hiru mila eta bat euro eta sei mila euro bitarteko isuna; eta zerbitzu-hornitzaileei, laurogeita hamar mila eta bat euro eta miloi bat euro bitarteko isuna.

Baldin eta prestazioak edo diru-laguntzak etetea adosten bada, etenaldia hilabete eta sei hilabete bitartekoa izango da, arau-haustearen larriaren arabera.

Gainera, arau-hauste oso larriak, baldin eta arau-haustea bereziki larria izan bada, edo

trascendencia notoria y grave, las infracciones muy graves se sancionarán con la suspensión temporal de la actividad por un máximo de cinco años o, en su caso, con el cierre de la empresa o la clausura del servicio o establecimiento.

Durante la sustanciación del procedimiento sancionador, la Administración competente podrá acordar, como medida cautelar, la suspensión de cualquier tipo de ayudas o subvención de carácter financiero que el particular o la entidad infractora haya obtenido o solicitado de dicha Administración Pública.

Durante la sustanciación del procedimiento por infracciones graves o muy graves, y ante la posibilidad de causar perjuicios de difícil o imposible reparación, la Administración competente podrá acordar, como medida cautelar, el cierre del centro o la suspensión de la actividad.

Artículo 46. Prescripción.

Las infracciones a que se refiere la presente Ley prescribirán:

- a) Al año, las leves.
- b) A los tres años, las graves.
- c) A los cuatro años, las muy graves.

El plazo de prescripción comenzará a contarse a partir del día que se haya cometido la infracción y se interrumpirá por la iniciación, con conocimiento del interesado, del procedimiento sancionador.

Las sanciones impuestas por faltas muy graves prescribirán a los cinco años, por faltas graves a los cuatro años y por faltas leves al año.

Artículo 47. Competencias.

Las Comunidades Autónomas desarrollarán el cuadro de infracciones y sanciones previstas en la presente Ley.

La incoación e instrucción de los expedientes sancionadores, así como la imposición de las correspondientes sanciones, corresponderá a cada Administración Pública en el ámbito de sus

behin eta berriro egin bada, edo ondorio nabarmena eta larria izan badu, jarduna aldi batez -gehinez bost urtez- geldiaraziz zehatuko dira, edo, hala balegokio, enpresa, zerbitzua edo establezimendua itxiz.

Zehapen-prozedura hezurmamitzerakoan, administrazio eskudunak izango du adostea, zuhurtasunezko neurri gisa, arau hautsi duen partikularrak edo entitateak jaso edo eskatu duen beste edozein laguntza- edo diru-laguntza finantzario-mota etetea, baldin eta herri-administrazio bera bada laguntzaren emailea edo laguntza-eskariaren hartzailea.

Arau-hauste larriengatik edo oso larriengatik prozedura hezurmamitzean, eta konpontzeko zailak edo ezin konponduzkoak diren kalteak eragiteko arriskua balego, Administrazio eskudunak izango luke, zuhurtasunezko neurri gisa, zentroa ixtea edo jarduera etetea.

46. artikulua. Preskripzioa.

Lege honek adierazten dituen arau-hausteak ondorengo epeetan preskribatuko dira:

- a) Urtebetean, arau-hauste arinak.
- b) Hiru urtean, arau-hauste larriak.
- c) Lau urtean, arau-hauste oso larriak.

Arau-haustea egin den egunetik aurrera hasiko da kontatzen preskripzio-epea, eta eten egingo da zehapen-prozedura hasten denean, interesdunari horren berri emanda.

Arau-hauste oso larriengatik ezarritako zehapenak bost urte igarotakoan preskribatuko dira, arau-hauste larriengatik jarritakoak lau urte igarotakoan, eta arau-hauste arinengatik direnak urtebete pasatakoan.

47. artikulua. Eskumenak.

Autonomia-erkidegoek garatuko dute lege honetan aurreikusitako arau-hausteen eta zehapenen koadroa.

Zehapen-espeditenteen hasiera eta instrukzioa, baita dagozkien zehapenak ezartzea ere, dena delako administrazio publikoari egokituko zaio, dituen eskumenen eremuan.

respectivas competencias.

En el ámbito de la Administración General del Estado será órgano competente para imponer las sanciones por conductas previstas como infracciones en el artículo 43:

a) El titular de la Dirección General del Instituto de Mayores y Servicios Sociales, cuando se trate de sanciones por la comisión de infracciones leves.

b) El titular de la Secretaría de Estado de Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, cuando se trate de sanciones por la comisión de infracciones graves.

c) El titular del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, cuando se trate de sanciones por la comisión de infracciones muy graves, si bien se requerirá el acuerdo previo del Consejo de Ministros cuando las sanciones sean de cuantía superior a 300.000 euros o en los supuestos de cierre de la empresa o clausura del servicio o establecimiento.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Disposición Adicional primera.

Financiación de las prestaciones y servicios garantizados por la Administración General del Estado

La Ley de Presupuestos Generales del Estado de cada ejercicio determinará la cuantía y la forma de abono a las Comunidades Autónomas de las cantidades necesarias para la financiación de los servicios y prestaciones previstos en el artículo 9 de esta Ley.

Disposición Adicional segunda.

Régimen aplicable a los sistemas de Concierto y Convenio

La financiación de los servicios y prestaciones del Sistema en la Comunidad Autónoma del País Vasco y en la Comunidad Foral de Navarra que corresponda, según lo previsto en el artículo 32 de esta Ley, a la Administración General del Estado con cargo a su presupuesto de gastos se tendrá en cuenta en el cálculo del cupo vasco y de la aportación navarra, de conformidad con el

Estatuko Administrazio Orokorraren eremuan, ondoren azaltzen diren organoak izango dira 43. artikulua araberako arau-haustetat jotako jokabideengatik zehapenak ezartzeko eskudunak:

a) Adinekoen eta Gizarte Zerbitzuen Institutuko Zudendaritzaren titularra, zehapenak arau-hauste arinengatik badira.

b) Gizarte Zerbitzuen, Familien eta Ezintasunen Estatuko Idazkaritzaren titularra, zehapenak arau-hauste larriengatik badira.

c) Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren titularra, zehapenak arau-hauste oso larriengatik badira; nolana ere, aurrez Ministro Kontseiluaren akordioa beharko da, zehapenak 300.000 eurotik gorakoak direnean edo enpresa, zerbitzua edo establezimendua ixten direnean.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehen xedapen gehigarria.

Estatuko Administrazio Orokorrak bermatutako prestazioen eta zerbitzuen finantziazioa.

Ekitaldi bakoitzeko Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legeak ezarriko du zenbat eta nola ordainduko zaizkien autonomia-erkidegoei lege honen 9. artikuluan aurreikusitako zerbitzuak eta prestazioak finantzatzeko behar diren diru-kopuruak.

Bigarren xedapen gehigarria.

Itun- eta Hitzarmen-sistemei aplikatu beharreko erregimena

Lege honen 32. artikuluan aurreikusitakoaren araberako Estatuko Administrazio Orokorrari, bere gastu-aurrekontuaren kontura Euskal Autonomia Erkidegoan eta Nafarroako Foru Komunitatean egokitzen zaion Sistemaren zerbitzu eta prestazioen finantziazioa kontuan hartu da EAEren kupo eta Nafarroaren ekarpena kalkulatzeko, Estatuaren eta Euskal Autonomia

Concierto Económico entre el Estado y la Comunidad del País Vasco y con el Convenio Económico entre el Estado y la Comunidad Foral de Navarra, respectivamente.

Disposición Adicional tercera.

Ayudas económicas para facilitar la autonomía personal

La Administración General del Estado y las administraciones de las Comunidades Autónomas podrán, de conformidad con sus disponibilidades presupuestarias, establecer acuerdos específicos para la concesión de ayudas económicas con el fin de facilitar la autonomía personal.

Estas ayudas tendrán la condición de subvención e irán destinadas:

- a) A apoyar a la persona con ayudas técnicas o instrumentos necesarios para el normal desenvolvimiento de su vida ordinaria.
- b) A facilitar la accesibilidad y adaptaciones en el hogar que contribuyan a mejorar su capacidad de desplazamiento en la vivienda.

Disposición Adicional cuarta.

Seguridad Social de los cuidadores no profesionales

Reglamentariamente el Gobierno determinará la incorporación a la Seguridad Social de los cuidadores no profesionales en el Régimen que les corresponda, así como los requisitos y procedimiento de afiliación, alta y cotización.

Disposición Adicional quinta.

Registro de Prestaciones Sociales Públicas

La prestación económica vinculada al servicio, la prestación económica para cuidados en el entorno familiar y la prestación económica de asistencia personalizada, reguladas en esta Ley, quedan integradas en el Registro de Prestaciones Sociales Públicas.

Con tal fin, las entidades y organismos que gestionen dichas prestaciones vendrán obligados a suministrar los datos que, referentes a las que se hubiesen concedido, se establezcan en las normas de desarrollo de esta Ley.

Erkidegoaren arteko Ekonomia Itunaren eta Estatuaren eta Nafarroako Foru Komunitatearen arteko Ekonomia Itunaren arabera, hurrenez hurren.

Hirugarren xedapen gehigarria.

Automomía pertsonala errazteko laguntza ekonomikoak

Estatuko Administrazio Orokorrek eta autonomia-erkidegoetako administrazioek, euren aurrekontu-bitartekoen arabera, izango dute akordio espezifikoak ezartzea, autonomia pertsonala errazteko laguntza ekonomikoak emateko.

Laguntzok diru-laguntzen baldintzak izango dituzte, eta helburu hauek:

- a) Laguntza teknikoen edo behar diren tresnen bidez pertsonari laguntzea, eguneroko bizitzan normaltasunez molda dadin.
- b) Etxeko irisgarritasuna eta egin beharreko moldaketak erraztea, etxean zehar joan-etortzeko gaitasuna hobetze aldera.

Laugarren xedapen gehigarria.

Profesionalak ez diren zainzaileen Gizarte Segurantzza

Gobernuak erregelamendu bidez ezarriko du profesionalak ez diren zainzaileak dagokien erregimenean sartzea, baita afiliatzeko, alta-emateko eta kotizatze betekizunak eta prozedura ere.

Bosgarren xedapen gehigarria.

Prestazio sozial publikoen erregistroa

Zerbitzuarekin lotutako prestazio ekonomikoa, familia-inguruneko zaintzarako prestazio ekonomikoa eta norberari egokitutako laguntzako prestazio ekonomikoa, guztiak lege honek arautuak, Prestazio Sozial Publikoen Erregistroan sartuta geratzen dira.

Horretarako, prestazio horiek kudeatzen dituzten entitateak eta erakundeak behartuta egongo dira emandako prestazioei buruzko datuak ematera; zehazkiago, lege honen garatze-arauetan ezartzen diren datuak eman beharko

Disposición Adicional sexta.

Modificación del Real Decreto Legislativo 3/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Se añade un nuevo apartado al artículo 7 del Texto Refundido de la Ley del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2004, de 5 de marzo, con el siguiente texto:

«v) Las prestaciones económicas públicas vinculadas al servicio para cuidados en el entorno familiar y de asistencia personalizada que se derivan de la Ley de Promoción de la Autonomía Personal y de Atención a las personas en situación de dependencia».

Disposición Adicional séptima.

Instrumentos privados para la cobertura de la dependencia

El Gobierno, en el plazo de seis meses, promoverá las modificaciones legislativas que procedan, para regular la cobertura privada de las situaciones de dependencia.

Con el fin de facilitar la cofinanciación por los beneficiarios de los servicios que se establecen en la presente Ley, se promoverá la regulación del tratamiento fiscal de los instrumentos privados de cobertura de la dependencia.

Disposición Adicional octava.

Terminología

Las referencias que en los textos normativos se efectúan a «minusválidos» y a «personas con minusvalía», se entenderán realizadas a «personas con discapacidad».

A partir de la entrada en vigor de la presente Ley, las disposiciones normativas elaboradas por las Administraciones Públicas utilizarán los términos «persona con discapacidad» o «personas con discapacidad» para denominarlas.

Disposición Adicional novena.

Efectividad del reconocimiento de las situaciones vigentes de gran invalidez y de

dituzte.

Seigarren xedapen gehigarria.

3/2004 Legegintzako Errege Dekretua, martxoaren 5ekoa, aldatzea. Haren bidez, Pertsona Fisikoen Errentari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen da.

Beste paragrafo bat gehitu zaio Pertsona Fisikoen Errentari buruzko Legearen Testu Bategineko 7. artikuluari. Hori martxoaren 5eko 3/2004 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen. Hona testua:

«v) Familia-inguruneko zaintzarako eta norberari egokitutako laguntza-zerbitzuari lotutako prestazio ekonomiko publikoak, autonomia pertsonalaren aldeko eta mendetasunen bat duten pertsonen laguntzeko legetik ondorioztatzen direnak».

Zazpigarren xedapen gehigarria.

Mendetasun-egoerei arlo pribatuan erantzuna emateko baliabideak

Gobernuak dagozkion legegintza-aldaketak sustatuko ditu sei hilabeteko epean, mendetasun-egoerei arlo pribatuan eman beharreko erantzuna arautzeko.

Lege honetan ezarritako zerbitzuen onuradunek ere zerbitzuon finantziazioan parte har dezaten errazte aldera, mendetasun-egoerari arlo pribatuan erantzuna emateko baliabideen zerga-tratamendua arautzea sustatuko da.

Zortzigarren xedapen gehigarria.

Terminologia-kontuak

Arauzko testuetan “minusbaliatuak” eta “minusbalia duten pertsonak” agertzen denean, “ezintasunen bat duten pertsonak” jartzen duela ulertuko da.

Lege hau indarrean hasten denetik, pertsona horiek administrazio publikoek egindako arau-xedapenetan aipatzean termino hauek erabiliko dira: “ezintasunen bat duen pertsona” edo “ezintasunen bat duten pertsonak”.

Bederatzigarren xedapen gehigarria.

Baliaezintasun handia duten eta beste pertsona batek lagundu beharrean dauden

necesidad de ayuda de tercera persona

Quienes tengan reconocida la pensión de gran invalidez o la necesidad de asistencia de tercera persona según el Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de Procedimiento para el Reconocimiento, Declaración y Calificación del Grado de Minusvalía, tendrán reconocido el requisito de encontrarse en situación de dependencia, en el grado y nivel que se disponga en el desarrollo reglamentario de esta Ley.

Disposición Adicional décima.

Investigación y desarrollo

Los poderes públicos fomentarán la innovación en todos los aspectos relacionados con la calidad de vida y la atención de las personas en situación de dependencia.

Para ello, promoverán la investigación en las áreas relacionadas con la dependencia en los planes de I+D+I.

Las Administraciones Públicas facilitarán y apoyarán el desarrollo de normativa técnica, de forma que asegure la no discriminación en procesos, diseños y desarrollos de tecnologías, productos y servicios, en colaboración con las organizaciones de normalización y todos los agentes implicados.

Disposición Adicional undécima.

Ciudades de Ceuta y Melilla

El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales suscribirá acuerdos con las Ciudades de Ceuta y Melilla sobre centros y servicios de atención a la dependencia en ambas Ciudades, pudiendo participar en el Consejo Territorial del Sistema en la forma que éste determine.

Disposición Adicional duodécima.

Diputaciones Forales, Cabildos y Consejos Insulares

En la participación de las entidades territoriales en el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia se tendrán en cuenta las especificidades reconocidas a las Diputaciones Forales en el caso de la Comunidad Autónoma del

pertsonek egun duten egoeren aitormena eragingarri bihurtzea.

Baliaezintasun handiko egoeragatiko pentsioa edo beste pertsona batek lagundu beharrean daudela aitortuta dutenek, baliaezintasun-maila aitortu, deklaratu eta sailkatzeko prozedura finkatzeko abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuaren arabera, mendetasun-egoeran egotea eskatzen duen betekizuna aitortuta izango dute, lege honen erregelamendu bidezko garapenean ezartzen den mendetasunaren graduan eta mailan.

Hamargarren xedapen gehigarria.

Ikerketa eta garapena

Mendetasunen bat duten pertsonen bizi-kalitatearekin eta pertsonen arreta eskaintzearekin lotutako kontu guztien berrikuntza sustatuko dute aginte publikoek.

Horretarako, ikerkuntza sustatuko dute, mendetasunarekin zerikusia duten arloetan, I+G+B planetan.

Administrazio publikoek arau teknikoak garatzen erraztu eta lagunduko dute, teknologien, produktuen eta zerbitzuen prozesu, diseinu eta garapenetan diskriminaziorik eza bermatze aldera, normalizazio-erakundeekin eta gaian zerikusia duten eragile guztiekin lankidetzan.

Hamaikagarren xedapen gehigarria.

Ceuta eta Melilla hiriak

Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioak Ceuta eta Melilla hiriekin hitzarmenak sinatuko ditu, bi hiritan mendetasunari erantzuna emateko zentzuzko eta zerbitzuzko buruz, eta horiek Sistemaren Lurralde Kontseiluan parte hartzea izango dute, hark ezartzen duen eran.

Hamabigarren xedapen gehigarria.

Foru Aldundiak, kabildoak eta uharteetako kontseiluak

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren lurraldeko erakundeek parte hartzean, kontuan hartuko dira foru aldundiei, kabildoei eta uharteetako kontseiluei onartutako ezaugarri bereziak, Euskal Autonomia

País Vasco, a los Cabildos en el caso de la Comunidad Autónoma de Canarias y a los Consejos Insulares en el caso de la Comunidad Autónoma de Illes Balears.

Disposición Adicional decimotercera.

Protección de los menores de 3 años

Sin perjuicio de los servicios establecidos en los ámbitos educativo y sanitario, el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia atenderá las necesidades de ayuda a domicilio y, en su caso, prestaciones económicas vinculadas y para cuidados en el entorno familiar a favor de los menores de 3 años acreditados en situación de dependencia

El instrumento de valoración previsto en el artículo 27 de esta Ley incorporará a estos efectos una escala de valoración específica

La atención a los menores de 3 años, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, se integrará en los diversos niveles de protección establecidos en el artículo 7 de esta Ley y sus formas de financiación.

En el seno del Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia se promoverá la adopción de un plan integral de atención para estos menores de 3 años en situación de dependencia, en el que se contemplen las medidas a adoptar por las Administraciones Públicas, sin perjuicio de sus competencias, para facilitar atención temprana y rehabilitación de sus capacidades físicas, mentales e intelectuales.

Disposición Adicional decimocuarta.

Fomento del empleo de las personas con discapacidad

Las entidades privadas que aspiren a gestionar por vía de concierto prestaciones o servicios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia deberán acreditar con carácter previo, en el caso de que vinieran obligadas a ello, el cumplimiento de la cuota de reserva para personas con discapacidad o, en su

Erkidegoari, Kanarietako Autonomia Erkidegoari eta Balearretako Autonomia Erkidegoari dagokienez, hurrenez hurren.

Hamahirugarren xedapen gehigarria.

3 urtetik beherakoak babestea

Hezkuntza- eta osasun-arloan ezarritako zerbitzuak dena delakoak izanik ere, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemak 3 urtetik beherakoei zuzendutako etxerik etxeko laguntzaren beharrei erantzungo die, eta, hala balegokio, horrekin lotutako eta familia-ingurunekeo zaintzarako prestazio ekonomikoei ere bai; betiere, horretarako, umeen mendetasun-egoerak egiaztatuta beharko du.

Hala, ondorio horietarako, lege honen 27. artikuluan aurreikusitako balorazio-baliabideak balorazio espezifikoaren eskala sartuko du.

Hiru urtetik beherakoentzako arreta lege honen 7. artikuluan ezarritako babes-maila desberdinetan eta finantzatze-bideetan sartuko da, aurreko atalean ezarritakoari jarraiki.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluaren baitan sustatuko da mendetasunen bat duten 3 urtetik beherakoei arreta emateko plan integrala bideratzea, eta plan horretan sartu beharko dira administrazio publikoek hartu beharreko neurriak, euren eskumenei kalterik egin gabe, arreta goiztiarra eta 3 urtetik beherakoentzako gaitasun fisiko, mental eta intelektualen errehabilitazioa errazte aldera.

Hamalauugarren xedapen gehigarria.

Ezintasunen bat duten pertsonentzako enplegua sustatzea

Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren prestazioak edo zerbitzuak itunaren bidez kudeatu nahi dituen erakunde pribatuek aurrez egiaztatu beharko dute ezintasunen bat duten pertsonentzako erreserba-kuota bete dutela, horretarako behartuta egonez gero, edo, hori izan ezean, Minusbaliatuak

defecto, las medidas de carácter excepcional establecidas en el artículo 38 de la Ley 13/1982, de 7 de abril, de Integración Social de los Minusválidos, y reguladas en el Real Decreto 364/2005, de 8 de abril.

Disposición Adicional decimoquinta.

Garantía de accesibilidad y supresión de barreras

Las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, garantizarán las condiciones de accesibilidad en los entornos, procesos y procedimientos del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, en los términos previstos en la Ley de Igualdad de Oportunidades, No Discriminación y Accesibilidad Universal de las Personas con Discapacidad.

Disposición Adicional decimosexta.

Pensiones no contributivas

Se modifica el apartado 2 del artículo 145 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto legislativo 1/1994, de 20 de junio, en los siguientes términos:

Las cuantías resultantes de lo establecido en el apartado anterior de este artículo, calculadas en cómputo anual, son compatibles con las rentas o ingresos anuales de que, en su caso, disponga cada beneficiario, siempre que los mismos no excedan del 25 por 100 del importe, en cómputo anual, de la pensión no contributiva.

En caso contrario, se deducirá del importe de la pensión no contributiva la cuantía de las rentas o ingresos que excedan de dicho porcentaje, salvo lo dispuesto en el artículo 147.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Disposición Transitoria primera.

Participación en la financiación de las Administraciones Públicas

Durante el período comprendido entre el 1 de enero de 2007 y el 31 de diciembre de

Gizarteratzeari buruzko apirilaren 7ko 13/1982 Legearen 38. artikuluan ezarritako aparteko neurriak bete dituztela (neurri horiek apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan arautu ziren).

Hamabosgarren xedapen gehigarria.

Irisgarritasuna bermatzea eta oztopoak kentzea

Administrazio publikoek, euren eskumenen eremuan, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren inguruneen, prozesuen eta prozedimenduen irisgarritasun-baldintzak bermatuko dituzte, ezintasuna duten pertsonen aukera-berdintasunari, diskriminaziorik ezari eta irisgarritasunari buruzko legean ezarri bezala.

Hamaseigarren xedapen gehigarria.

Ordaindutakoaren araberakoak ez diren pentsioak

Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren Testu Bateginaren 145. artikularen 2. paragrafoa aldatu egin da, eta, horren ondorioz, honela geratu da (testu hori ekainaren 20ko Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen):

Artikulu honen aurreko paragrafoan ezarritakoaren ondoriozko zenbatekoak, zenbateko osoan kalkulatuta, bateragarriak dira onuradun bakoitzak, kasuan kasu, dituen urteko errentekin edo diru-sarrerekin, betiere ordaindutakoaren araberakoa ez den pentsioaren ehuneko 25 gainditzen ez badute, urteko zenbatekoan.

Kontrakoa gertatuz gero, ordaindutakoaren araberakoa ez den pentsioaren zenbatekoari portzentaje hori gainditzen duten errenten edo diru-sarreraren zenbatekoa kenduko zaio, salbuespen batekin: 147. artikuluan ezarritakoa.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehen xedapen iragankorra.

Administrazio publikoen finantziazioan parte hartzea

2007ko urtarrilaren 1a eta 2015eko abenduaren 31 bitartean, eta Sistema

2015, y para favorecer la implantación progresiva del Sistema, la Administración General del Estado establecerá anualmente en sus Presupuestos créditos para la celebración de los convenios con las administraciones de las Comunidades Autónomas de acuerdo con el artículo 10 de esta Ley.

Disposición Transitoria segunda.

Durante un período máximo de seis meses desde la fecha de inicio para la presentación de solicitudes de reconocimiento de la situación de dependencia, quedará en suspenso lo previsto en el artículo 28.6 sobre delegación, contratación o concierto.

DISPOSICIONES FINALES

Disposición Final primera.

Aplicación progresiva de la Ley

La efectividad del derecho a las prestaciones de dependencia incluidas en la presente Ley se ejercerá progresivamente, de modo gradual y se realizará de acuerdo con el siguiente calendario a partir del 1 de enero de 2007:

El primer año a quienes sean valorados en el Grado III de Gran Dependencia, niveles 2 y 1.

En el segundo y tercer año a quienes sean valorados en el Grado II de Dependencia Severa, nivel 2.

En el tercero y cuarto año a quienes sean valorados en el Grado II de Dependencia Severa, nivel 1.

El quinto y sexto año a quienes sean valorados en el Grado I de Dependencia Moderada, nivel 2.

El séptimo y octavo año a quienes sean valorados en el Grado I de Dependencia Moderada, nivel 1.

El reconocimiento del derecho contenido en las resoluciones de las administraciones públicas competentes generará el derecho de acceso a los servicios y prestaciones correspondientes, previstos en los artículos 17 a 25 de esta Ley, a partir del inicio de su año de implantación de acuerdo con el calendario del apartado 1 de esta disposición o desde el momento de su

mailaz maila ezartzea errazte aldera, Estatuko Administrazio Orokorrak autonomia-erkidegoen administrazioekin hitzarmenak sinatzeko kredituak ezarriko ditu urtero bere aurrekontuetan, lege honen 10. artikulua araberara.

Bigarren xedapen iragankorra.

Mendetasun-egoera aitortzeko eskaera aurkezteko epea hasten denetik gehienez ere sei hilabetez etenda geratuko da 28.6. artikuluan delegazio, kontratazio edo itunari buruz aurreikusitakoa.

AZKEN XEDAPENAK

Azken xedapenetatik lehena.

Legea mailaz maila aplikatzea

Lege honetan jasotako mendetasunengatiko prestazioak jasotzeko eskubidea mailaz maila gauzatuko da, gradualki, 2007ko urtarrilaren 1etik aurrera, ondorengo egutegi honi jarraiki:

Lehenengo urtean Mendetasun Handiaren III. gradua, 1. eta 2. mailak, aitortuta dutenei.

Bigarren eta hirugarren urtean, Mendetasun Larriaren II. gradua, 2. maila, aitortuta dutenei.

Hirugarren eta laugarren urtean, Mendetasun Larriaren II. gradua, 1. maila, aitortuta dutenei.

Bosgarren eta seigarren urtean, Mendetasun Arinaren I. gradua, 2. maila, aitortuta dutenei.

Zazpigarren eta zortzigarren urtean, Mendetasun Arinaren I. gradua, 1. maila, aitortuta dutenei.

Administrazio publiko eskudunen ebazpenetan jasotako eskubidea aitortzeak sortuko du lege honen 17. artikulutik 25. artikulura bitartean aurreikusitako zerbitzuak eta prestazioak jasotzeko eskubidea, xedapen honen 1. paragrafoko egutegiaren arabera ezartzen hasten den urtearen hasieratik, edo interesdunak eskubide hori aitortzeko eskatzen duenetik,

solicitud de reconocimiento por el interesado, si ésta es posterior a esa fecha.

Transcurridos los primeros tres años de aplicación progresiva de la Ley, el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia realizará una evaluación de los resultados de la misma, proponiendo las modificaciones en la implantación del Sistema que, en su caso, estime procedentes.

En la evaluación de los resultados a que se refiere el apartado anterior se efectuará informe de impacto de género sobre el desarrollo de la Ley.

Disposición Final segunda.

Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia

En el plazo máximo de tres meses desde la entrada en vigor de la presente Ley, deberá constituirse el Consejo Territorial del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia regulado en el artículo 8.

Disposición Final tercera.

Comité Consultivo

En el plazo máximo de tres meses desde la entrada en vigor de la presente Ley, deberá constituirse el Comité Consultivo del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia regulado en el artículo 40.

Disposición Final cuarta

Marco de cooperación interadministrativa para el desarrollo de la Ley

En el plazo máximo de tres meses desde su constitución, el Consejo Territorial del Sistema acordará el marco de cooperación interadministrativa para el desarrollo de la Ley previsto en el artículo 10, así como el calendario para el desarrollo de las previsiones contenidas en la presente Ley.

Disposición Final quinta.

Desarrollo reglamentario

En el plazo máximo de tres meses tras la constitución del Consejo y de conformidad con los correspondientes acuerdos del Consejo Territorial del Sistema, se aprobará la intensidad de protección de los

eskabidea data haren ostean egiten badu.

Legea mailaz maila hiru urtez aplikatu ondoren, Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseiluak Legearen emaitzak ebaluatuko ditu, eta sistema ezartzeko egoki jotzen dituen aldaketak proposatuko.

Aurreko atalean aipatzen diren emaitzak ebaluatzean Legea garatzean izandako genero-eraginari buruzko txostena egingo da.

Azken xedapenetatik bigarrena.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseilua.

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Lurralde Kontseilua, 8. artikuluan arautzen dena, gehienez ere hiru hilabeteko epean eratu beharko da, lege hau indarrean jartzen denetik.

Azken xedapenetatik hirugarrena.

Aholku Batzordea

Autonomiaren Aldeko eta Mendetasunari Arreta Eskaintzeko Sistemaren Aholku Batzordea, 40. artikuluan araututakoa, gehienez ere hiru hilabeteko epean eratu beharko da, lege hau indarrean jartzen denetik.

Azken xedapenetatik laugarrena.

Legea garatzeko administrazioen arteko lankidetzaz-esparrua

Sistemaren Lurralde Kontseiluak, gehienez ere hiru hileko epean eratu zenetik, administrazioen arteko lankidetzaz-esparrua adostuko du, legea 10. artikuluan aurreikusi bezala garatzeko, eta lege honetan jasotako aurreikuspenak garatzeko egutegia ere adostuko du.

Azken xedapenetatik bosgarrena.

Erregelamendu bidezko garapena

Kontseilua eratu ondoren gehienez ere hiru hilabeteko epean, eta Sistemaren Lurralde Kontseiluaren dagozkion akordioaren arabera, onartuko da 10.3 eta 15. artikuluen arabera aurreikusitako

servicios previstos de acuerdo con los artículos 10.3 y 15, así como el baremo para la valoración del grado y niveles de dependencia previstos en los artículos 26 y 27.

Disposición Final sexta.

Informe anual

El Gobierno deberá informar a las Cortes anualmente de la ejecución de las previsiones contenidas en la presente Ley.

Dicho informe incorporará la memoria del Consejo Territorial y el dictamen de los Órganos Consultivos.

Disposición Final séptima.

Habilitación normativa

Se faculta al Gobierno para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y ejecución de la presente Ley.

Disposición Final octava.

Fundamento constitucional

Esta Ley se dicta al amparo de la competencia exclusiva del Estado para regular las condiciones básicas que garanticen la igualdad de todos los españoles en el ejercicio de los derechos y el cumplimiento de los deberes constitucionales, conforme al artículo 149.1.1ª de la Constitución.

Disposición Final novena.

Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor el primer día del mes siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

zerbitzuen babesaren intentsitatea, eta baita 26. eta 27. artikuluetan aurreikusitako mendetasunaren gradua eta mailak baloratzeko baremoa ere.

Azken xedapenetatik seigarrena.

Urteko txostena

Gobernuak lege honetan egindako aurreikuspenak noraino bete diren azaltzeko txosten bat egin beharko du urtero, gorteei horren berri emateko.

Txosten horrek Lurralde Kontseiluaren memoria eta aholkularitza-erakundeen organo aholku-emaileen irizpena jasoko ditu.

Azken xedapenetatik zazpigarrena.

Arau-ahalmentzea

Gobernari ahalmena ematen zaio lege hau garatu eta betearazteko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Azken xedapenetatik zortzigarrena.

Konstituzio-oinarria

Lege hau Estatuak, Konstituzioaren 149.1.1. artikulua araberan, duen eskumen eskusiboaren babespean egin da. Konstituzioko eskubideak baliatzean eta betebeharrak betetzean espainiar guztiak berdinak direla bermatzeko oinarrizko baldintzak arautzeari buruzko eskumena da hori.

Azken xedapenetatik bederatzigarrena.

Indarraldia

Lege hau Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.